

BIBLIOTHÈQUE DE LA LÉGISLATURE
DE LA PR. DE QUÉBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
QUÉBEC

L'ECHO

du St-Maurice

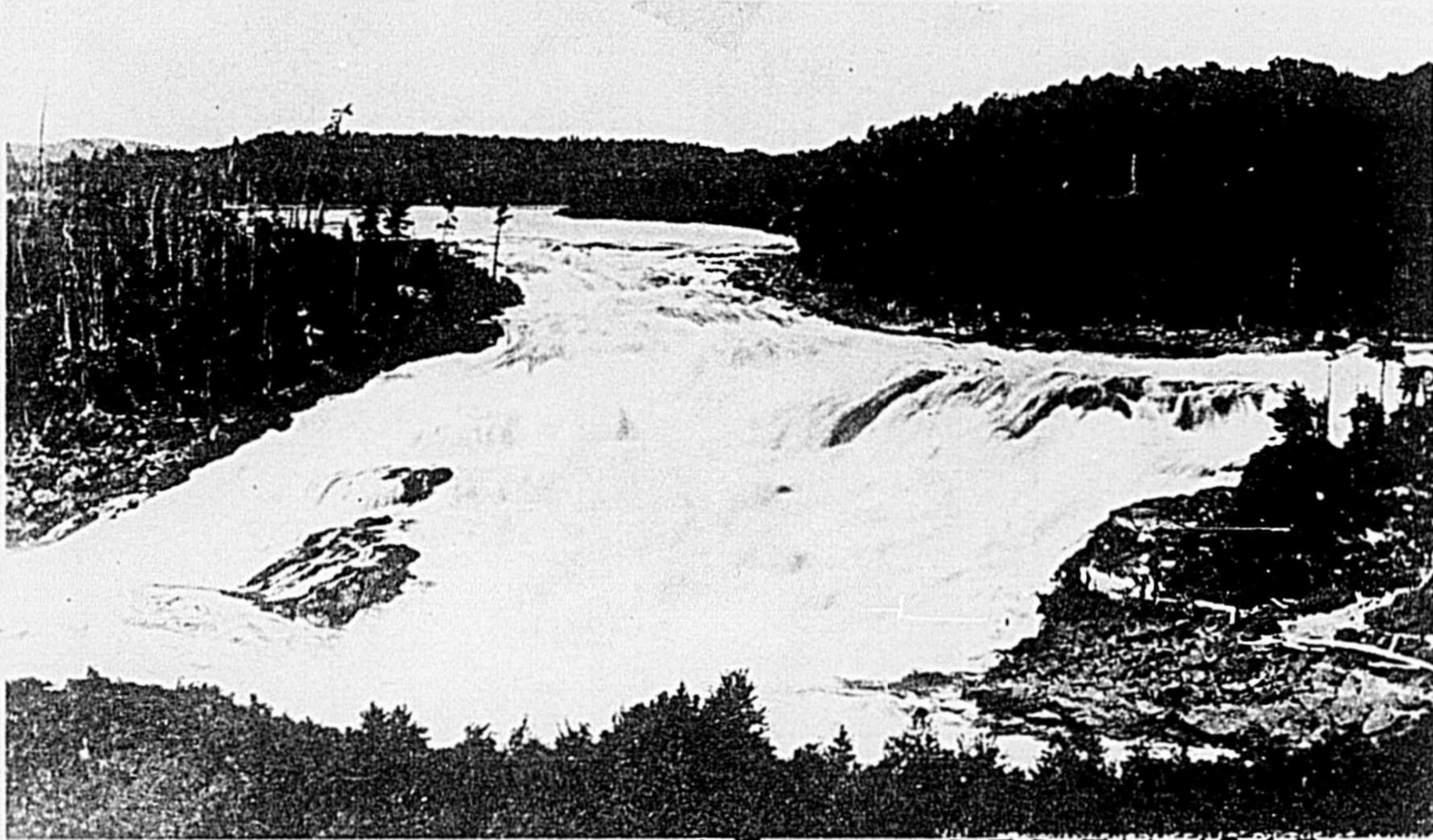
Shawinigan - Shaw.-Sud - Grand'Mère - St-Tite - Ste-Thècle

L'HEBDO QUI REND SERVICE

VOLUME XLIX

SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI 3 JUIN 1964

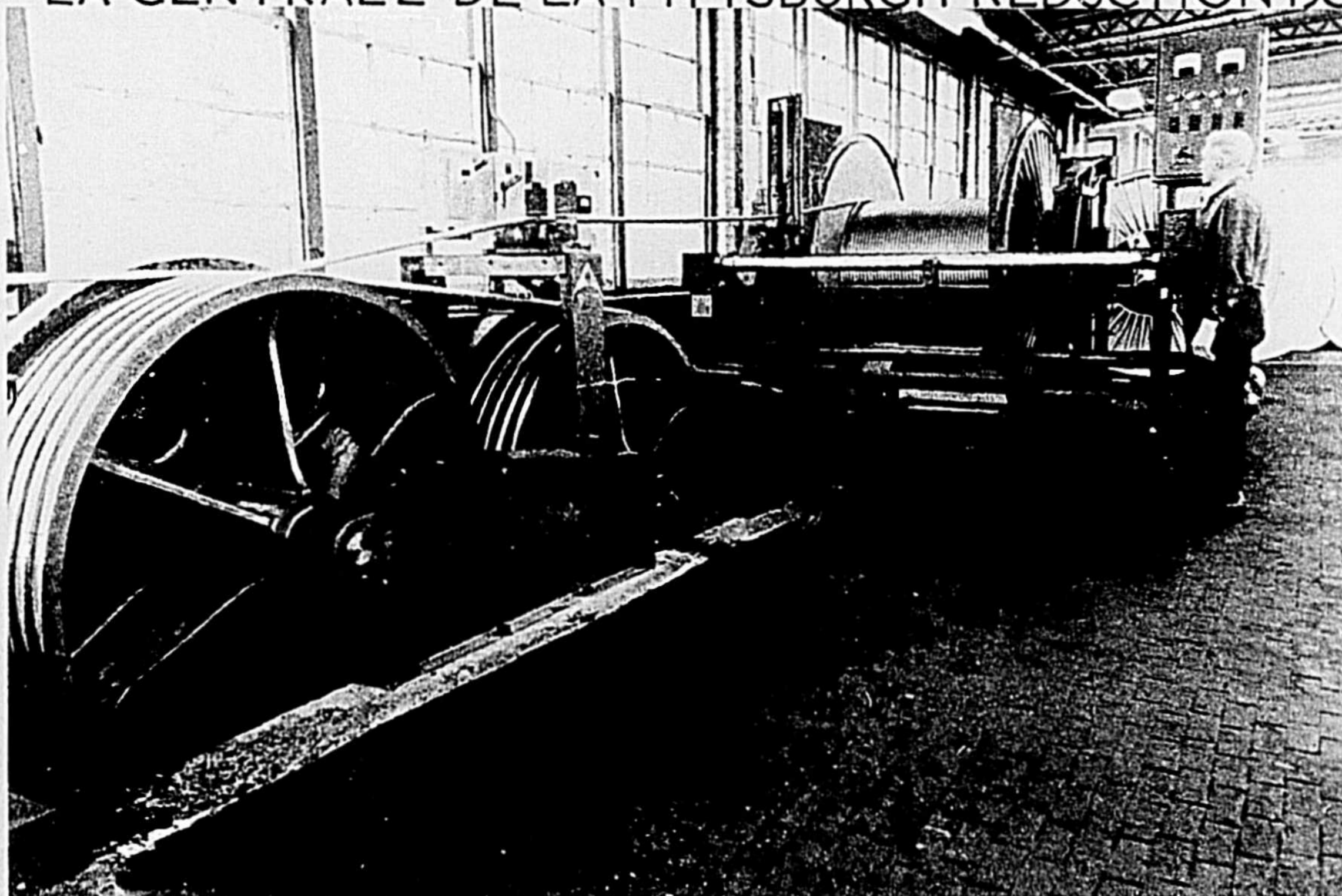
Numéro 22



LES CHUTES EN 1865



LA CENTRALE DE LA PITTSBURGH REDUCTION 1900



Le câble pour l'Hydro-Québec 23 brins d'aluminium, 37 brins d'acier
Livré mardi 26 mai 1964

SHAWINIGAN BERGÉAU DE L'ALUMINIUM CANADIEN

Au Solaire

**VOTONS
LUNDI**

c'est un devoir

Le feuilleton historique de L'ECHO

L'AN II DE SHAWINIGAN

(MAI 1902 - Mai 1903)

par José C A D E N

LUNDI 22 SEPTEMBRE

Seuls se présentent les échevins Demers et Delangis, qui doivent s'en aller au bout d'une heure, faute de quorum. Sans doute attend-on les résultats d'un référendum au sujet d'un premier et formidable emprunt de \$125,000 pour l'exécution de travaux publics.

Tout se déroule à la perfection trois jours plus tard; par une majorité en nombre et en valeur immobilière, les propriétaires approuvent les \$37,300 d'aqueduc, les \$25,000 d'égouts, les \$6,000 pour l'élargissement à 60 pieds de la rue St-Marc... pardon, de la grande rue du Village St-Onge, d'autres avenues, places et chemins publics; les \$25,000 pour la construction d'un marché et la "complétion" de l'Hôtel de Ville, etc.

Cette opération financière apparaît cependant extraordinaire, car, le 3 octobre, on acceptera les offres de trois avocats de Montréal, M^{rs}. Lafleur, MacDougall et MacFarlane pour l'examen de "tous les documents se rapportant à cette émission de \$125,000 de débentures", dont \$8,200 serviront à éteindre la dette flottante.

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

La nuit est encore bien noire dans cette ville de Shawinigan née pourtant de l'électricité. On posera donc, sur l'avenue des Erables, la ou les lampes qu'ont réclamées MM. MAIGNOT de la Belgo et STAUGHTON de l'Aluminium, ainsi que les habitants des hauteurs St-Onge. A ce Village, on envisagera aussi un chemin en direction de la Petite Rivière Shawinigan; ce qui sous-entend que Shawinigan ne débouche encore vraiment nulle part.

VENDREDI 3 OCTOBRE

J.-M. ROCHELEAU est nommé surintendant des travaux à \$50 de salaire mensuel; il dépendra du maire tant que ses "devoirs" n'auront pas été bien définis par le Conseil: son premier ouvrage sera d'ouvrir un "bon chemin" sur la 5ème rue entre les Cèdres et Broadway.

Le greffier écrira aux gérants des différentes manufactures de la ville pour les inviter à venir traiter avec les échevins du salaire des journaliers.

MARDI 7 OCTOBRE

Le Comité de Police pourvoira "aux habillements des constables, à l'acquisition d'un revolver, de deux ceintures et autres choses nécessaires".

Tandis que l'ingénieur posera les bornes pour les modifications de terrains à prévoir pour le Village St-Onge, le maire s'abouchera avec les autorités de la SW&P pour acquérir d'elle et les rues du dit Village et la route qui mène au Rang des Hêtres... Shawinigan se ramifie petit à petit dans les trouées des bois.

LUNDI 13 OCTOBRE

Les échevins Delangis et Demers ne semblent pas encore conquis à l'idée de mécaniser tant soit peu l'ouvrage de la voirie, car le maire doit fournir l'appoint de sa voix à celles de MM. Burrill et Dufresne pour l'achat d'un "Steel Champion Road Graders" de \$275.

Rien ne peut guère être entrepris sans le bon plaisir de la "Révérende Mère" fondatrice de Shawinigan et son Honneur Beaudry-Leman soumettra les plans du nouveau marché à son ancien patron, J.-E. Aldred, pour approbation; après quoi, si la SW&P endosse le projet, il signera le contrat des travaux.

C'est W.-G. FAUST et Frère qui ouvrira un chemin en direction de La Baie pour \$3,273; les autres soumissions de ses sept rivaux s'établissent de \$800 à \$8,989. Ce n'est donc pas d'aujourd'hui que datent les épouvantables écarts entre les prix des entrepreneurs des travaux publics... \$800 ne faisait peut-être pas très

sérieux; mais \$8,989, plus de dix fois de plus, a plutôt l'air d'une multiplication arithmétique que d'une addition!

J'ai parlé de chemin vers la Baie; je me trompe, il ne s'agit encore que d'une simple tranchee dans ce ravin boisé, car voici d'autres soumissions demandées pour faire, cette fois-ci, "un chemin dans la côte actuelle, y compris l'amélioration qui s'étendra du pied de la côte jusqu'au pont".

JEUDI 23 OCTOBRE

Pour \$3,090, Joseph LALIBERTE et Uldéric ST-ONGE exécuteront l'élargissement de la "Rue Principale" du Village de cet Uldéric, sous "l'arbitrage" du surintendant Rocheleau cependant, cette dernière clause devant être expressément signifiée aux propriétaires et entrepreneurs pour que tout l'ouvrage ne s'accomplisse pas là-haut en catimini, entre copains, sans tenir compte des directives routières de l'Hôtel de Ville... Si cette ligne de conduite avait toujours été observée, la Haute-Ville au découpage de rues si désastreux pour la circulation nous offrirait la belle ordonnance de la "Pointe", dessinée par les tout premiers ingénieurs new-yorkais de la SW&P!

VENDREDI 24 OCTOBRE

Six postulants se présentent "pour la position d'ingénieur de l'aqueduc", disons plus modestement de gardien de la station de pompage: Henry BUNDOCK, Israël CAREY, Georges DREW, Donat GERMAIN, A.-B. LANGLOIS et J.-T. TREMBLAY. C'est Bundock qui sera engagé le mercredi suivant, au salaire mensuel de \$35, y compris le logement, le chauffage et l'éclairage.

S'étant probablement d'avance assuré la complicité de son collègue Dufresne, Hormidas ST-ONGE profite qu'il n'y ait que trois échevins à cette séance pour que soit nommé constable de "son" Village, son frère Urbanien, à une piastre 25 centins par jour; l'échevin Demers voudrait y opposer son veto, mais les deux voix St-Onge-Dufresne l'emportent.

Provisoirement, car cet embauchage "familial" allait être cassé cinq jours plus tard, au Conseil du mercredi 29. St-Onge fut seul à maintenir son choix devant un tir de barrage général. Demers, appuyé par Delangis proposa "le rappel de la promotion d'Urbanien; on passa au vote; même Dufresne se rallia aux deux autres suffrages supplémentaires de Burrill et Poirier... Et v'lan pour notre Hormidas!

A propos de cet aîné des sept frères St-Onge, l'examen, à deux reprises, de sa signature, au bas des minutes des deux Conseils suivants qu'il préside en l'absence du maire, me révèle, qu'il ne sait pas écrire son drôle de prénom; je lis "Hormidasé" et même "Hormidasé" (avec un accent aigu). Par ailleurs, son paraphe tremblotant, en pattes de mouches, ressemble à l'écriture d'un élève de 1ère année. Notre brave Hormidas (le vrai nom du saint Pape du 6ème siècle est d'ailleurs Hormidas), Hormidas St-Onge n'avait guère usé beaucoup de fonds de culotte sur les bancs de l'école du Rang, au Village St-Léon de Maskinongé.

... Le Conseil mettra la somme de \$150 piastres à la disposition de "L'Harmonie de Shawinigan Falls", à la condition expresse que celle-ci donne au moins deux concerts par mois à la population et d'être "à la disposition gratuite du Conseil de Ville pour chaque réception, banquet civique ou démonstration publique". Une autre clause prévoit qu'en cas de dissolution, les instruments "retourneront de droit à la Fabrique, laquelle devra immédiatement s'occuper de réorganiser la fanfare". Le bureau de direction de "L'HARMONIE" souscrita à toutes ces exigences, par une lettre d'un P. GIROUX.



LES TARIFS-ÉPARGNE PERMETTENT À TOUTE LA FAMILLE DE VOYAGER À BAS PRIX... PAR LE TRAIN

Les voitures-dôme du "Canadien" vous permettent d'admirer le panorama grandiose du Canada tandis que les Tarifs-Epargne du Canadien Pacifique vous permettent de réaliser des économies! Vous profitez des avantages exclusifs à un voyage en voiture-dôme: fauteuils inclinables avec appuis-jambes pleine longueur, douce musique et personnel de première classe. Pour des voyages au-delà de 520 milles, tous les jours de la semaine vous pouvez tirer profit des tarifs réduits; pour des trajets de moins de 520 milles, vous profitez de ces nouveaux tarifs cinq jours de la semaine (les prix sont légèrement plus élevés si l'on part le vendredi ou le dimanche). Les Tarifs-Epargne comprennent également des billets tous-frais-compris: passage, repas dans la voiture-restaurant ou la voiture-buffet-dôme et couchette en voiture-lits, en première ou en classe touristique.

A votre prochain voyage, profitez des Tarifs-Epargne du Canadien Pacifique.

F. Désaulniers, Agent Local
Tél: LE 6-5770

VOYAGEZ
Canadien Pacifique

TRAINS/CAMIONNAGE/BATEAUX/AVIONS/HÔTELS/TÉLÉCOMMUNICATIONS
LA COMPAGNIE DE TRANSPORT LA PLUS COMPLÈTE DU MONDE

Pour un
Meilleur Prix

Pour vos
Portes & Chassis

- voyez -

Chs E. Mongrain

Bureau et Entrepôt
130, St-Maurice
Fr: 5-9038
Cap de la Madeleine

Annonces Classées

UNE FEMME POSSEDANT UNE AUTO... Si vous voulez travailler agréablement 3 à 4 heures par jour en téléphonant régulièrement à un groupe de clients au Studio Girl Cosmetics situés à Shawinigan et dans ses alentours, et si vous êtes en mesure de leur livrer de légères commandes, écrivez à STUDIO GIRL COSMETICS, Dept. CW-46, 840 La Fleur Ave, Montréal 32. L'heure d'automobile sera payée \$5.00 et plus.

L'Ass. des Parents des Enfants Handicapés en deuil

Mme Jean-Paul MAGNAN meurt à 41 ans

Cette photo, prise lors de l'ouverture de Centre d'Accueil pour les enfants handicapés de la rue Frigon, nous montre, deuxième sur la droite Mme Jean-Paul MAGNAN, la dévouée fondatrice de l'Association des Enfants Handicapés qui vient de nous quitter brutalement à l'âge de 41 ans. De gauche à droite, Mmes BELLEFEUILLE, Paul GELINAS, M. SMITH, gérant de l'Auberge Cascade, qui a obtenu une subvention pour le Centre d'Accueil du "Samaritain de Shawinigan", la très regrettée Mme MAGNAN qui savait tout animer de son sourire, Mme Jean-Marie LAHAYE. Assise parmi les enfants, Mme Albert AUBICHON, qui est la trésorière de l'Association depuis sa fondation en 1957.

SHAWINIGAN — Une très généreuse et dévouée maman de Shawinigan vient de nous quitter trop vite hélas! A l'âge de 41 ans: Mme Jean-Paul MAGNAN, née Marcelle Houde, du Boulevard Royal.

Ce sera un grand deuil pour l'Association des Parents et Enfants Handicapés de Shawinigan et Grand'Mère, dont elle fut une des plus ardentes fondatrices en 1957. Son époux en assura la présidence pendant quatre années; elle-même se réserva le secrétariat une année de plus jusqu'en 1961.

Ce ne sera pas enlever le moindre mérite aux autres membres de la direction, l'actuel président M. A. Trudel, le secrétaire qui a pris la relève de la défunte, Mme A.-P. Champagne, la trésorière "permanente", Mme A. Aubichon, que de donner à Mme Magnan le principal mérite d'avoir lancé, à Shawinigan, une très vivante association groupant les papas et mamans de petits handicapés de toute la région.

C'est en octobre 1957 qu'un Comité provisoire fut formé, l'Association ayant invité à Shawinigan le Dr Jean Dargis, l'Unité Sanitaire de Trois-Rivières et les deux infirmières Mlles Bourque et Trudel. On y envisagea immédiatement la formation d'une classe spéciale.

Mais il fallut multiplier les démarches avant de pouvoir soumettre un mémoire aux Commissions Scolaires de Shawinigan, Shawinigan-Sud et Grand'Mère. En mai 1958, le bureau de direction entreprit un voyage à Montréal pour consulter le Dr Barbeault, directeur des classes spécialisées de la Métropole. Nos commissaires d'écoles apportèrent un soutien unanime à l'Association, qui prit sur elle de faire suivre des cours spéciaux à Mlle Annie Doyle, de la rue Georges.

Quelle joie, en janvier 1959, quand s'ouvrit, dans une salle aimablement prêtée par l'Académie Ste-Croix, une classe pour 20 enfants, défrayée par nos Commissions Scolaires au pro-rata des élèves de chaque ville. Une 2e classe devait s'ouvrir bientôt avec l'aide de Mlle Lise Poudrier.

Citons enfin l'ouverture officielle, en octobre dernier, du Centre d'Accueil, situé à 843, rue Frigon, à Shawinigan, où les

enfants qui ne peuvent fréquenter l'école sont toujours les bienvenus, et gratuitement. Ce fut encore Mme Magnan, assistée de Mme Aubichon, qui fonda ce Centre d'Accueil après une tournée d'informations dans divers centres de Montréal. M. S. Smith, gérant du Cascade Inn, a obtenu une subvention du "Samaritain de Shawinigan" pour la rénovation et le foyer de cette salle, l'Association du Paralytic Cérébrale de la Province de Québec ayant fourni les pièces d'équipement spécial par l'entremise de sa secrétaire, Mme L. Sparrow.

Que tout ceci serve à honorer toute l'Association, si dévouée, des Parents des Enfants Handicapés de Shawinigan-Grand'Mère Inc. et spécialement feu Mme Jean-Paul Magnan, dont la mémoire ne périra jamais; c'était une femme au grand coeur, dont le dévouement ne connaissait pas de limites. Se sachant atteinte elle-même par un mal qui ne pardonne pas, il semble qu'elle voulut toujours mettre les bouchées doubles pour laisser après elle une oeuvre solide, et la plus tendre des oeuvres qui soit: le soin des plus petits, moins bien partagés par tous les bienfaits de la vie et de la santé.

José CADEN

**Electeurs et Electrices de Shawinigan**

Votre Commission Scolaire possède une réputation enviable dans les cercles éducationnels de toute la province.

Votre commissaire GUY THIBAudeau s'est toujours fait un devoir de travailler avec ses collègues de la Commission scolaire, au maintien de cette bonne renommée.

C'est par un travail acharné et consciencieux que j'ai réussi à me familiariser avec tous les aspects de la difficile administration scolaire.

Face au PROJET DE REGIONALISATION du cours d'enseignement secondaire, nous avons déjà dépassé le stage des études et nous nous acheminons vers des réalisations. Je crois sincèrement qu'il y va du meilleur intérêt de tous, de confier à ceux qui connaissent le problème dans tous ses détails et qui sont prêts à prendre des décisions en parfaite connaissance de cause, la responsabilité de mener ce projet à bonne fin. Enfin, quand ça va bien, Pourquoi changer? . . .

En deux termes à la Commission Scolaire, votre commissaire

GUY THIBAudeau

a toujours travaillé à obtenir le meilleur rendement possible pour chaque dollar investi dans l'administration scolaire.

Le seul souci qui me guide c'est l'intérêt des enfants, des parents et des contribuables.

Voici quelques réalisations survenues au cours de mes deux termes à la Commission Scolaire

- 1 — Rénovation de l'Ecole Immaculée-Conception \$33,935.74.
- 2 — Rénovation de la résidence Immaculée-Conception \$22,714.00
- 3 — Rénovation du Couvent St-Bernard \$47,551.50
- 4 — Construction du Couvent St-Charles-Garnier \$565,000.00
- 5 — Agrandissement de l'Ecole St-Joseph \$590,000.00
- 6 — Agrandissement de l'Ecole secondaire Immaculée-Conception \$181,927.39
- 7 — Réfection du Jardin de l'Enfance pour organiser l'Ecole St-Patrick \$78,000.00
- 8 — Construction du Centre Administratif \$690,000.00
- 9 — Organisation de classes accélérées pour réaliser le programme de 5e, 6e, 7e années en 2 ans
- 10 — Organisation de classes pour les enfants handicapés
- 11 — Développement des classes auxiliaires pour les sous-doués (Ecole Lavergne)

- 12 — Engagement de deux documentalistes pour rendre plus efficace le Service d'Orientation
- 13 — Organisation de la 12e Optionnelle permettant aux élèves des 11es années scientifiques de poursuivre leurs études au niveau universitaire; ce cours sera en fonction en septembre 1964
- 14 — L'ouverture à Shawinigan de la 2e année universitaire en Sciences
- 15 — L'installation à l'Ecole St-Joseph du cours secondaire, option Arts et son organisation de façon plus méthodique
- 16 — Organisation des classes maternelles et leur développement dans toutes les paroisses de la ville.
- 17 — Organisation de cours de vacances pour faciliter la promotion de certains élèves
- 18 — Engagement d'un directeur général des écoles et des études pour s'occuper à plein temps de tout le domaine pédagogique.

LUNDI PROCHAIN
LE 8 JUIN

VOTONS

pour un commissaire d'expérience

GUY THIBAudeau

Grand' Mèrages

par Hygin ST-ONGE



Maintenant que nous en sommes au quatrième numéro de ce nouvel ECHO, il serait peut-être temps que j'apporte mon humble témoignage. N'est-ce pas qu'il est plaisant à l'oeil ce journal, en plus de fournir une matière agréable et intéressante à lire, venant de notre "calé" rédacteur en chef et de ses principaux correspondants?— N'est-ce pas que cette impression en offset est d'un rendement supérieur?— Il faudrait un peu penser cependant aux nombreuses heures de veille que cette réalisation a coûtées à la direction, ainsi que les maux de tête causés aux directeurs par leur souci de plaire toujours plus à la population du Grand Shawinigan et de Grand'Mère.

Je me permets donc, en votre nom cher lecteur, me conformant ainsi au désir de ceux qui m'en ont fait part, de féliciter et de dire toute mon admiration devant le courage de MM. Lucien Guertin, président, José Caden, vice-président et rédacteur en chef, Léo Flageole, secrétaire et gérant. Par leur courage et je dirais même par leur hardiesse, ils ont prouvé qu'ils avaient foi au grand public, qui ne s'est pas fait prier pour démontrer qu'il est sensible à cette confiance, en ne ménageant pas ses éloges. Pour moi, c'est avec fierté que je m'affiche comme faisant partie de l'équipe, travaillant sous les ordres de tels patrons.

X X X

Les piscines, où nos enfants prendront leurs ébats cet été, seront habillées d'une nouvelle couche de peinture avant la saison des baignades. C'est la maison J.L. Lacerte et Fils qui fournira les quelque 50 gallons nécessaires, à \$5.95 le gallon.

Au Conseil de lundi 25 mai, on fit part de la chose au public. La soumission de la maison Lacerte, la plus basse pour une qualité égale, comptait un bon écart sur son plus proche rival qui offrait \$9.10 au gallon.

X X X

A la suite d'un texte écrit dans L'ECHO du 13 mai, texte qui portait sur le règlement municipal au sujet des annonces criées dans les rues, j'ai reçu la visite de M. André Laforme, dont une partie du commerce comprend justement ces annonces. Il m'a donné tous les détails au sujet de ce règlement, je devrais plutôt dire, de ce manque de règlement. Quoi qu'il en soit j'apprends ainsi que les vrais spécialistes de ce genre d'industrie, qui paient à la cité une licence pour ça, ne demandent pas mieux qu'une loi soit passée et maintenue afin qu'ils puissent faire leur travail consciencieusement, débarrassés enfin de ces annonceurs hors-la-loi, qui ne respectent pas les heures permises et obligent les autres à recourir à de nouveaux trucs, comme cette musique que j'avais qualifiée de criarde.

On est en droit de se demander ce qui est advenu de ce défunt règlement, qui, il y a certaines années, savait se faire respecter. Il faut tout de même une certaine puissance pour faire tomber impunément un règlement municipal, et l'on peut se demander quel marchand a eu assez d'influence sur nos échevins pour les amener à oublier le bon ordre d'une cité.

Les intéressés étant prêts à se plier aux exigences de la loi, l'autorité aura-t-elle le courage d'en faire une maintenant?—

X X X

Si jamais vous avez besoin d'épinettes sauvages, s'il vous fallait aller les chercher à une vingtaine de milles de la ville, en plus de marcher une couple d'arpents en forêt pour les apporter jusqu'à votre camion, adressez-vous à MM. David Blanchet et Gérard Michaud, qui se feront un devoir et un plaisir de le faire et gratuitement par-dessus le marché. C'est du moins ce qu'ils ont fait un récent après midi, où ils ont fait le trajet décrit plus haut, avec 180 épinettes de taille respectable. Au surplus, David en a transplanté une centaine le soir même, malgré un vent très violent. Inutile de vous dire qu'il a ensuite retrouvé son lit avec plaisir.

J'apprends en dernière heure que vous ferez mieux de ne pas leur demander de répéter leur exploit; vous vous attireriez un refus...

X X X

L'histoire de l'achat par la ville de la "pelle mécanique" maintenant historique a fait courir beaucoup de rumeurs et fourni un sujet de conversation aux badauds ces derniers temps. On se rappelle les faits: lors de la décision du Conseil de faire l'acquisition d'une pelle mécanique pour les travaux de creusage, l'échevin Prud'homme enregistra sa dissidence, bien qu'il fût seul de cet avis, en donnant force chiffres et une déclaration officielle dans les journaux. L'échevin affirmait que cet achat était nuisible à la Cité vu la grande dépense et que c'était plus économique de la louer. A la lumière de ces renseignements, il s'opposait à cet achat par devoir de conscience.

Le maire d'y aller alors de sa déclaration, en vantant les mérites des autres échevins, qui siègent tous depuis quelques années, et en doutant de l'expérience du dernier-né au Conseil; à qui la chose n'a pas plu du tout.

Cette dispute étant devenue publique, et sachant l'animosité qui règne entre les deux hommes, un petit groupe de personnes voulurent ajouter un peu de piquant à l'affaire, tout ceci sans malice. L'un d'eux prépara un mystérieux paquet qu'il prit soin d'aller déposer de bonne heure, et peut-être avec la complicité de quelqu'un de la place, sur le bureau de l'échevin dans la salle des délibérations du conseil.

Mais, avant la séance, la "blague" était secret de Polichinelle; la plupart des membres du Conseil, ainsi que l'intéressé avaient eu vent de l'affaire; peut-être ce dernier remarqua-t-il sur les lèvres du maire et des autres un sourire insolite? Ce qui eut pour conséquence de lui faire, préparer une déclaration qui explosa comme une bombe le moment venu.

Au maire qui lui demanda ce que contenait le paquet, le conseiller répondit: "C'est un cadeau, il m'appartient à moi, et je garde". Ainsi, les assistants ne purent que continuer à faire des suppositions: était-ce une pelle mécanique-jouet, ou autre chose, ou rien comme nous l'a dit M.

Prud'homme qui alla de sa fameuse: déclaration que tout le monde a entendue au cours de la semaine dernière. En voici un extrait. "Je pourrai contempler cet objet en pensant que le premier magistrat est un immature politique, un financier incompetent. Dans les huit ans de son administration, il a produit un score peu enviable; sur huit budgets, sept sont déficitaires, un seulement équilibré. Vous manquez d'équilibre administratif, M. le maire, vous êtes ce que l'on appelle un adulte politicien, mais non un politicien adulte, j'espère que vous comprenez ce que cela veut dire".

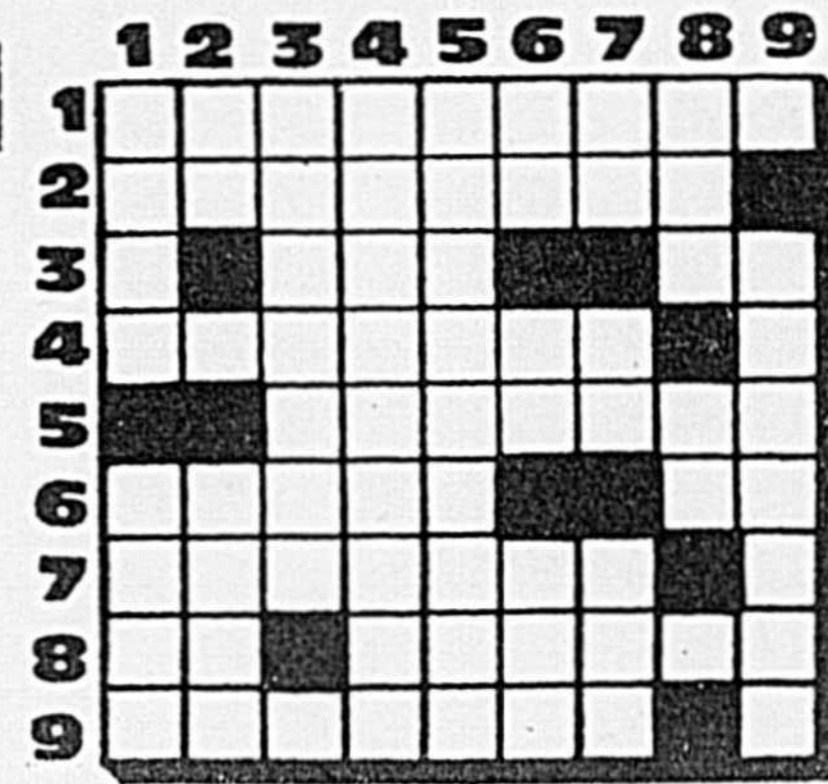
Et l'échevin de continuer sur le même ton sa tirade peu flatteuse.

Le maire, qui ne s'attendait pas visiblement, à une telle attaque, riposta en retenant mal sa colère, qu'avant l'arrivée de M. Prud'homme, "nous faisons de la politique honnête et propre. Je sais ce qu'il y a dans cette boîte venant de la population qui a compris, la sagesse de gens expérimentés dans les affaires politiques et personnelles." Et le maire de conclure, après avoir affirmé qu'il ne perdrait plus de son temps précieux à répondre aux remarques désobligeantes de son collègue: "L'échevin Prud'homme ne voulait pas d'une pelle mécanique, alors les citoyens lui en ont présenté une."

A la suite de tels événements, sera-t-il possible maintenant à ces deux hommes publics de travailler sérieusement à la cause commune? Au contraire, la guerre ne fera-t-elle que s'aggra-

Mots croisés de l'ECHO

MOTS CROISES. PROBLEME N° 951, par G. Brouty



HORIZONTALEMENT. —

1. Mauvaise rencontre. - 2.

Solution du Problème N° 950

HORIZONTALEMENT. — 1. DISTRAIT. 2. ORMEAU. OB. 3. DO. NI. MUR. 4. ONDEES. RO. 5. PMU. 6. VERRIERES. 7. AERIENS. 8. VUE. TTE. 9. FAIX. MESS.

Evoquent certains concerts. - 3. Est tendre; Titre abrégé. - 4. Accord parfait. - 5. L'avenir devrait leur sourire. - 6. Cruel; Carte. - 7. Sont dures. - 8. Pronom; Salubres. - 9. Sans réserve.

VERTICALEMENT. — 1. Quand on le frappe, c'est à la tête; Très capable. - 2. Lac; Possessif. - 3. Parfois réclamée par une Cour. - 4. Abandonnerai. - 5. Capable de surprendre. - 6. Abréviation; Deux voyelles; En « arrière ». - 7. Fin de participe; Conjonction; Possessif. - 8. Tenta; Dieu. - 9. Point du jour.

SANITAIRE ET DIGESTIVE
Eau Minérale
S^{te} LEONTINE
Engr.
AGREABLE A BOIRE

LAFRANCE & FILS
891, 19e Rue LE 8-3643
GRAND'MERE

DEFINITION CANCRIERE

— Qu'est-ce qu'une plaine? demande l'institutrice.

— C'est une forêt où il n'y a pas un seul arbre...

"qui mange bien se porte bien"

La bonne cuisine de chez nous commence avec la farine tout usage pré-tamisée.



II RESSUSCITE à Shawinigan, deux jours après son ENTERREMENT à St-Léon

Un GAZORAMA
pour aider les

Grenadiers - Kiwanis

SHAWINIGAN — Une histoire de revenant, mais l'histoire véridique d'un revenant plus vrai encore, tout ce qu'il y a de plus "revenant" en chair et en os, et même un revenant de Sanmaur et La Tuque par-dessus le marché!

Une histoire aussi macabre que cocasse, de deuil particulièrement pénible et, après coup, de très joyeuse "résurrection".

Imaginez l'épouvante surnaturelle, le choc brutal pour les yeux et l'esprit de notre concitoyenne du 442 de la rue Montcalm, Mme Viateur Béland, sur le coup de midi, mercredi dernier 27 mai... Sourire aux lèvres, en pleine santé, le teint rosé par un mois de "bûcheronnage" en forêt, son neveu de St-Léon de Maskinongé, René Lacoursière, surgit là dans le chambranle de la porte d'entrée!...

Or, ce solide garçon de 34 ans avait bel et bien été enterré le lundi précédent 25 mai, dans le cimetière de St-Léon, par les soins des entrepreneurs de pompes funèbres Irénée Gagnon, du village voisin de Ste-Ursule; le curé J.-Eugène Lamy, qui avait recommandé l'âme du défunt à toutes les messes dominicales de la veille, avait lui-même présidé les funérailles religieuses. Et plus d'une centaine de personnes étaient accourues à ces obsèques, paroissiens et parents, pour consoler M. et Mme William Lacoursière de la perte tragique de leur garçon, disparu depuis près d'un mois; son cadavre avait été repêché dans le fleuve St-Laurent, dans les parages de Tracy... Pour compatir à cette douloureuse noyade, le ciel avait lui-même déployé le maximum de ses tentures funéraires; il pleuvait tristement... Profondément remués par l'émotion, ne pouvant plus autrement témoigner leur sympathie au disparu, aussi bien qu'à ses parents sexagénaires, les assistants avaient offert la suprême et chrétienne aumône de 25 messes pour le repos de l'âme de feu René Lacoursière.

X X X

Quatre jours auparavant, le vendredi 22 mai, Léo Lacoursière, frère de la victime, et son beau-frère Roger Lacombe, s'étaient rendus à la morgue de Tracy pour l'identification du cadavre. La douleur brouilla peut-être leurs regards, peut-être que la mort avait aussi altéré les traits de leur frère et beau-frère. Un indice matériel supprimait pourtant toute hésitation: c'était bien là les chaussures que portait René au moment de sa fugue, le 25 mai, personne ne savait où.

Et les embaumeurs s'étaient mis à la tâche en clouant le cercueil pour épargner la pénible vue du cadavre aux parents et amis qui défilèrent dans leur salon durant les samedi et dimanche.

Et, après l'enterrement, l'abbé Lamy avait dûment inscrit le décès dans les registres officiels de la paroisse St-Léon.

X X X

Pendant ce temps-là, une épidémie de fièvre se déclarait dans un camp forestier de l'International Paper à Sanmaur; On jugea plus prudent de renvoyer provisoirement les deux bonnes centaines d'ouvriers, en retenant les trois principaux malades à l'hôpital de La Tuque.

Sans se douter qu'on avait pleuré sa mort et célébré ses funérailles dans son village natal, notre René Lacoursière, qui s'était embauché dans ce chantier de la Haute-Mauricie sans prévenir les siens, revenait tout joyeux de leur causer une bonne surprise, le porte-monnaie rempli déjà de palpables économies.

Et pourquoi ne pas dire un petit bonjour à la tante Béland, à l'arrêt de l'autobus de Shawinigan?...

X X X

Ayant recouvré ses esprits et bien réalisé qu'elle n'était pas sujette à l'hallucination, Mme Béland accueillit son neveu auquel elle raconta son...trépas, sa noyade et son enterrement.

Il n'y avait plus qu'à prévenir délicatement les vieux parents de St-Léon de la fantastique aventure.

Les limiers de la Police auront maintenant la charge de découvrir quel était donc ce noyé du St-Laurent, dont le corps a été exhumé pour une plus attentive autopsie.

...Quant aux entrepreneurs de pompes funèbres, leur problème sera de savoir à qui ils enverront la facture des funérailles du pseudo feu René Lacoursière!

LE POURQUOI DE LA CHOSE

En dix jours, M. Dupont a reçu la visite de dix représentants de la même compagnie auxquels il a refusé de souscrire une assurance.

— Pourquoi vous acharnez-vous à venir chez moi? demande-t-il. Votre compagnie devrait pourtant savoir que je refuse de me faire assurer.

— Oh! monsieur, elle le sait bien.

— Alors?

— Eh bien! monsieur, nous faisons tous un stage, et notre chef de stage vous a choisi pour l'exercice « cas désespéré ».

SHAWINIGAN — Le Club des supporteurs des Grenadiers-Kiwanis organise durant la fin de semaine prochaine jeudi, vendredi samedi et dimanche 4-5-6-7 juin un GAZORAMA à la Station de Service Gérard Lamothe "sunoco" 2325, 5e Ave, Shawinigan-Sud.

Les fonds recueillis serviront à défrayer le coût de nouveaux instruments pour les Granadiers.

Les billets sont en vente à la Station Lamothe et chez les membres des Grenadiers-Kiwanis.

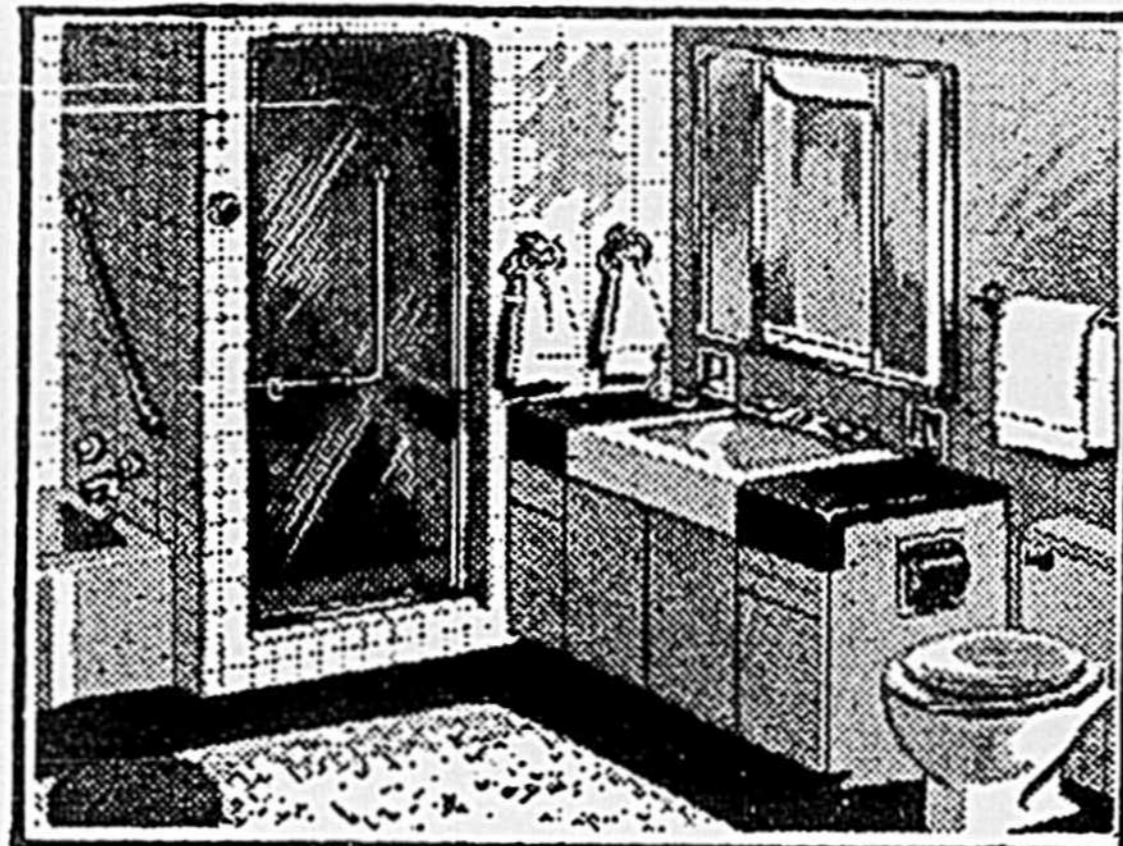


Nous pouvons vous aider à réaliser vos rêves

Si vous projetez de construire ou de rénover votre foyer

Les experts de la maison John Corriveau Ltée se feront un plaisir de vous fournir tous les renseignements désirés en matière de

- PLOMBERIE
- COUVERTURE
- CHAUFFAGE
- VENTILATION



JOHN CORRIVEAU Ltée

DISTRIBUTEURS

de l'huile à chauffage "SHELL" et des pneus "KELLY"

616, 4e Rue

Shawinigan

Tél. 6-4456

PNEU
GENERAL
TIRE

Trottier Tire Service Inc.

2 Maisons d'affaires à votre service 2

9941 Des Hêtres Tél. 9-2133
SHAWINIGAN

262 B. Royal Tél. 364-3133
ST-TITE

PNEU
GENERAL
TIRE

EDITORIAL



Primo, il serait puéril de penser que le parcours de cette auto-route Québec-Montréal va être tracé suivant les désirs, les appétits et, plus encore les "coups de piston" de telle et telle ville influente du coeur du Québec; si les ingénieurs de la Voirie Provinciale voulaient prêter le moindre petit bout d'oreille à tous les plans qui leur sont soumis, contenter tout le monde et le progrès de la Mauricie par-dessus le marché, les poupons de cette fin de mai 1964 auraient des cheveux blancs avant que rien ne se construise sur notre rive nord.

Il est clair que personne en particulier ne peut revendiquer le gros du gâteau; en fonction du réseau routier déjà existant et de ses ramifications logiques, dans le meilleur axe du futur pont sur le St-Laurent, en tenant compte de la topographie d'ensemble où le formidable ouvrage sera le moins coûteux, les "architectes" de cette moderne voie de communication établiront leur itinéraire, sous l'oeil d'un Gouvernement soucieux du bien général de toute la Province, insensibles à toutes les criailleries des minuscules associations des plus minuscules villages... Enfin quoi, qui donc, hors

.....

Nous souffrons d'une indigestion de groupements de toute espèce qui voudraient se mêler de tout; et que je te formule des résolutions qu'on expédie aux ministres de Québec et d'Ottawa, sinon à la Cour de Londres et à la Maison Blanche!... Autant de vains crachats qui se perdent dans tous les sables et qui n'aboutissent à rien, sauf à flatter la vanité des proposeurs dont les noms seront ensevelis dans des minutes inopérantes d'un club de trente à quarante recrues. Revenons non pas à cette auto-route, mais à nos simples routes existantes ou "en devenir" de notre horizon immédiat.

A en écouter plus d'un, il faudrait absolument que le trafic passe devant son seuil et sa devanture commerciale.. Ils s'en foutent bien d'améliorer, d'essayer tout au moins, d'améliorer la circulation; celle-ci, dans les deux sens, doit obligatoirement s'écouler par la 5ème Avenue de Shawinigan-Sud ou la rue St-Marc de Shawinigan. Vous allez entendre leurs cris d'écorchés vifs, quand, par exemple, le boulevard Shawinigan-Grand'Mère amorcera une évasion naturelle des voyageurs-longue-distance vers les hauteurs de St-Charles-Garnier en direction de St-Boniface et de la route de Yamachiche. Comme si les touristes devraient être contraints de passer dans le goulot de nos villes pour siroter un coke ou grignoter un cornet de patates frites! S'ils veulent

Pas de vain tapage ni d'efforts dispersés pour une auto-route au seuil de nos villes

les experts suprêmes des Ponts et Chaussées du Québec, a le plus petit bout d'expérience en la matière pour taper du poing sur la table et prétendre que son tracé est le plus judicieux, le plus équitable, le plus... tout ce que vous voudrez?..

.....

faire une pause à Shawinigan et visiter notre ville, les touristes lâcheront la très grande route, et plus tard l'autostrade et ses principales ramifications, pour s'arrêter à loisir dans les localités échelonnées sur ses flancs.

par José CADEN

.....

Ceci dit, il reste que chaque secteur important, tandis qu'il en est temps encore, fasse valoir ses arguments, solidement étayés d'études et de plans sérieux. A cet égard, l'ensemble industriel Shawinigan-Grand'Mère, la plus forte concentration d'âmes et d'affaires à mi-chemin de la métropole et de la capitale provinciale, doit se faire un devoir de conscience d'intervenir pour étaler sa situation à vingt milles du fleuve d'une part, au porche de la vallée et de la perpendiculaire La Tuque-Lac St-Jean d'autre part.

Mais rien ne doit se faire en ordre dispersé, rien ne doit être revendiqué que par quelques bouches dûment autorisées.

Qu'est-ce à dire?

Sinon, les autorités municipales, les deux Chambres de Commerce, les gérants d'industries, les syndicats ouvriers, nos représentants au Parlement: un point, c'est tout.. Québec n'aura pas le loisir d'en écouter d'autres et ne voudra pas en écouter d'autres évidemment.

.....

Souhaitons simplement à cette auto-route de la rive sud de desservir intelligemment toute notre région. Il ne sera aucunement nécessaire qu'elle longe de très près telle et telle ville (ce qu'elle évitera probablement d'ailleurs); l'essentiel sera que les voies de raccord à cette artère vitale soient les plus heureuses et commodes possible.

Encore une fois, ce qui importe souverainement c'est qu'une délégation, peu étoffée peut-être mais très représentative, de notre noyau Shawinigan-Grand'Mère, demande très vite une entrevue avec le Ministère de la Voirie.

Pas de coassements d'un choeur de grenouilles insignifiantes et bouffies de présidences ou vice-présidences qui ne président en fait que leur tout petit coin de marais, mais une intervention officielle des porte-paroles du pouvoir municipal, des états-majors de l'industrie et du travail.

Il y en a trop et trop à jouer au colonel et au maréchal dans notre fourmillière de caporaux et de sergents!

L'ECHO du St-Maurice

Publié par
L'ECHO DU ST-AURICE, Inc.
Lucien GUERTIN, Prés. — José CADEN, V.-Prés.
J.-Léo FLAGEOLE, Secrét.-Gérant
Rédacteur en chef: José CADEN
Rédaction & Administration
794, 5e Rue — Ch-128 — SHAWINIGAN
Tél. LE 7-9736

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Pour la Région (non desservie par camelots)	\$2.00
Pour le reste du Canada	\$3.00
Pour les ETATS-UNIS	\$3.00

Composition et Montage: L'Echo du St-Maurice
Impression: Les Presses Lithographiques Inc.

Membre de l'Association des journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada

Labatt...y a rien qui la batte!



Nos hommes d'affaires de la Hte-Ville à l'Institut Coopératif Desjardins

SHAWINIGAN — Les membres de l'Association des Hommes d'Affaires de la Haute-Ville ont employé leur "visite industrielle" de l'année à visiter l'Institut Coopératif Desjardins de Lévis. Plus d'une trentaine de couples ont pris part à cette randonnée, ayant à leur tête le président de l'Association, M. Gaston Major, l'organisateur de ces visites M. Walter Matteau, M. Gaston Beaulac, gérant de la Caisse Populaire de la Cité de Shawinigan et, Lorenzo Boisvert, représentant local de l'Assurance-Vie Desjardins.

La délégation de Shawinigan fut reçue à la Fédération des Caisses Populaires du Québec par M. le sénateur Cyrille Vaillancourt, son gérant général et d'autres personnalités. On se dirigea ensuite vers le siège social de l'Assurance-Vie Desjardins, fille aînée des Caisses Populaires où

l'on fut accueilli par M. Alfred Rouleau, gérant général de cette Compagnie d'Assurance-Vie, M. Clément Gauthier, CLU, directeur des Agences, Louis-R. Labrecque FSA, actuaire associé, André Dionne, de l'assurance collective, Jacques Martin, directeur de la formation du personnel, etc., etc... La visite des bureaux offrit beaucoup d'intérêt; elle fut suivie d'une réception dans les salons de l'AVD. Dirigeait toute cette visite M. Roland Lelièvre en personne, directeur des Relations Extérieures, particulièrement connu par plusieurs émissions à la TV pour l'Assurance-Vie Desjardins et les Caisses Populaires.

De là le groupe se rendit à l'Institut Coopératif Desjardins. Le souper se prit à Québec; tout le monde a été enchanté de cette randonnée.



Une partie du groupe des Hommes d'affaires de la Haute-Ville qui visita le 20 mai le Mouvement Coopératif Desjardins de Lévis. A l'extrême gauche, pour ne nommer qu'eux, MM. Alfred ROULEAU et Gaston BEAULAC, gérant de la Caisse Populaire Cité de Shawinigan, de la rue St-Marc.



Mercredi 20 mai, les Hommes d'Affaires de la Haute-VILLE de Shawinigan organisaient une visite au Mouvement Coopératif Desjardins de Lévis. Sur cette photo, de gauche à droite, M. Walter MATTEAU, organisateur de la randonnée, Roland LELIEVRE, directeur des Relations Extérieures de l'Assurance-Vie Desjardins, Gaston MAJOR, président de l'AAHV de Shawinigan, Louis-R. LABRECQUE, f.f.a., actuaire de l'Ass.-Vie Desjardins.

LES GRANDES DECISIONS

André-Marie Ampère était distrait comme le sont beaucoup de savants. Pendant un dîner chez des amis, on servit un plat tellement raté, qu'Ampère posa sa fourchette et s'écria :
— Cette fois, c'est décidé : demain je mets cette cuisinière à la porte !



Visitez notre salle d'échantillons de Trophées pour tous les sports
Prix de 80¢ à \$180.00 chez votre
Bijoutier — Diamantaire

KITNER

741, 5e Rue Shawinigan Tél. 7-6424

NB — Avec tout achat de trophées et sur présentation de cette annonce, nous vous en offrons un gratuitement.

LE DEBUT

Une dame dit à sa fille qui se ronge les ongles :
— Tu vois, c'est comme cela que la Vénus de Milo a commencé !

FINANCE

SERVICE RAPIDE POUR

- Ventes directes
- Ventes au détail
- Balances de prix de vente
- Prêts Hypothécaires
- Nantissements

Crédit Nova Inc.

1936 St-Marc Shawinigan

Tél. 6-4166

Dans votre quartier, c'est comme partout ailleurs
Il se trouve une quincaillerie où on vous offre le meilleur
En tout ce qui concerne vos besoins d'entretien
Pour la maison, le chalet, le parterre ou le jardin

Le quincaillier de votre quartier, il en connaît des réponses à vos nombreux problèmes d'entretien. Prenez la bonne habitude de le consulter et vous verrez combien de précieux services il peut vous rendre tout en vous économisant de l'argent.



En vedette cette semaine chez

J. D. DESAULNIERS ENR.

POMPES A EAU

Régulière	\$10.50
Aspirante et reoulante	16.95
Semi-rotative (1 1/4")	18.50

Pointe a Puit	7.50
---------------	------

Tuyau de plastique (1/2" à 2")	De 5¢ à 30¢ le pied
--------------------------------	---------------------

TONDEUSES À GAZON

A bras (5 lames)	\$15.99
A moteur (à essence)	42.95
A moteur (électrique)	64.95

BOYAUX D'ARROSAGE (50 pieds)

Plastique noir	\$1.29
Plastique vert, transparent	3.39
Caoutchouc	7.50

SUPPORTS À DRAPEAU

En aluminium	49¢
--------------	-----

Assortiment complet d'insecticides GREEN CROSS

SEPTO BAC

Pour réservoirs septics	
Provision pour 3 mois	90¢

GRILLE À BARBECUE

Motorisé (24 pouces)	\$19.95
Pliant et portatif	5.89

CHARBON DE BOIS

Sacs de 10 lbs	\$1.19
Sacs de 20 lbs	1.89

Si quelqu'un peut vous vendre BON MARCHÉ c'est sans contredit votre quincaillier

J.D. DESAULNIERS ENR

1793, Champlain

Shawinigan

Tél: 6-3591



AVIS RÉGIE DES ALCOLS DU QUÉBEC

Avis est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec :

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
-----	---------	-----------

CHAMPLAIN

Lacroix, Georges—217 rue Thibeaudeau—Cap de la Madeleine—Bar.

ST-MAURICE

Lafrenière, Robert—2563 des Hêtres—Shawinigan—Epicierie.

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à :

RÉGIE DES ALCOLS DU QUÉBEC

BUREAU DU GREFFIER
C.P. 2027, Québec 2.

*A la suite d'amendements,
le projet de loi concernant le changement
du nom "Trans-Canada Air Lines" pour
AIR CANADA fut approuvé par
la Chambre des Communes et le Sénat.
Ce bill proposé par un député,
autorisant l'adoption du nom AIR CANADA,
a reçu la sanction royale
le 30 mars 1964.
Le gouverneur en conseil
proclamera, en temps et lieu, la date
à laquelle le changement de nom
entrera en vigueur.*



Nous accueillons avec joie l'adoption du nom Air Canada. Cet événement marque un pas de plus dans le choix d'un seul et unique nom pour la Société, nom qui devra lui conférer plus efficacement son caractère international tout en lui conservant la même identité dans les deux langues officielles du Canada.

Aujourd'hui, notre réseau dépasse de beaucoup les frontières canadiennes: 37,000 milles de route rejoignent l'Angleterre, l'Irlande, la France et les principales portes d'accès de l'Europe... les îles ensoleillées des Caraïbes... et les centres importants chez nos voisins du sud.

Il est donc évident que le nom "Trans-Canada Air Lines" ne nous rend plus justice comme appellation distinctive, quoiqu'à son origine il y a presque 30 ans, il cadrait tout à fait avec les activités de la Société. Depuis le début de ses opérations en 1937, la Société a connu une croissance continue tout comme la nation canadienne

et elle s'est développée au rythme accéléré de l'industrie aérienne internationale.

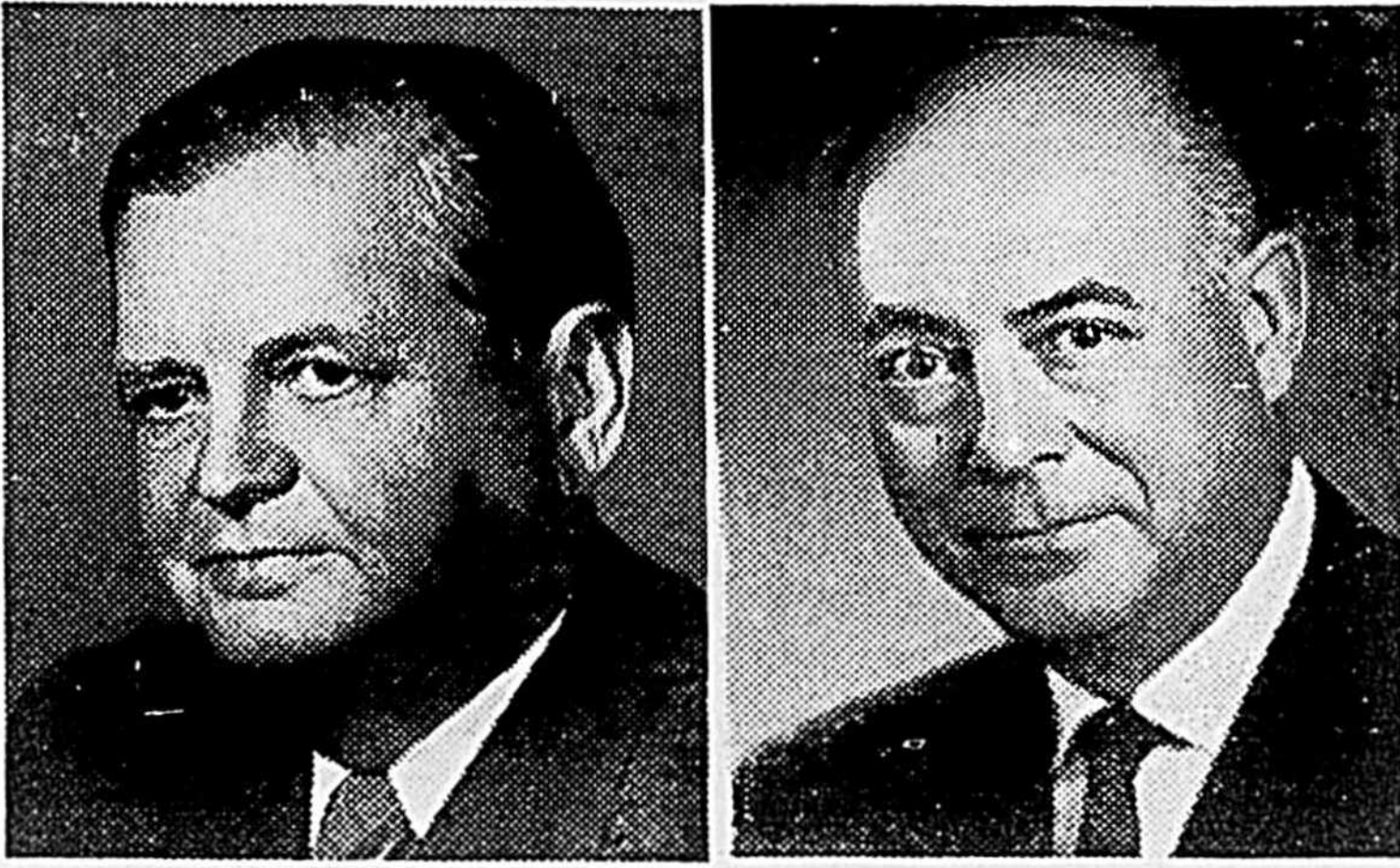
Cette constante expansion a commandé certaines modifications de notre signature. Déjà en 1953, l'indicatif Air Canada vint se juxtaposer à "Trans-Canada Air Lines" dans certains secteurs de notre réseau. En 1960, les deux noms étaient en usage simultanément par tout le réseau. Mais il devint quand même évident qu'un changement radical s'imposait pour permettre à la Société de rivaliser efficacement dans l'industrie aérienne mondiale.

Quoique le changement ait déjà été amorcé, il est fort probable qu'un décalage de quelques mois s'impose avant qu'il vous soit donné de voir Air Canada inscrit sur tous nos appareils, nos insignes et notre papeterie.

Nous sommes convaincus que l'excellente réputation que la Société s'est acquise sous le nom "Trans-Canada Air Lines" continuera de s'étendre sous son nouveau nom: Air Canada. Pour une des dernières fois, nous nous permettons de signer:



AIR CANADA
TRANS-CANADA AIR LINES



M. Gaétan N. Provost, vice-président administratif et directeur de The Great A&P Tea Co. Ltd., depuis 1961, a été élu président lors de l'assemblée annuelle du Conseil d'administration de la compagnie. L'annonce en a été faite par M. Lawrence M. Cazayoux, vice-président du Conseil. M. Provost remplace M. Lawrence W. Beebe, qui s'est retiré le 1er mai, après avoir dirigé A&P au Canada durant 35 ans.

M. Provost, né à Mariville, Qué., entra à la compagnie en 1930 comme commis de bureau à Montréal. Il devint plus tard gérant de magasin et assistant-gérant des ventes en cette ville. En 1936, il fut nommé gérant de bureau à Montréal et en 1938 il était transféré aux quartiers généraux des ventes à Toronto.

Durant la 2e guerre mondiale, il servit dans l'ARC, durant trois ans, en s'enrôlant comme officier pilote et il se retira avec le titre de chef d'escadrille. En 1945, il revint au service des ventes de la compagnie à Montréal et trois ans plus tard, il fut nommé gérant des ventes de toutes les opérations de A&P au Canada. Il devint surintendant en 1955, et en 1961, il fut élu directeur et vice-président administratif.

A&P possède des magasins d'aliments au détail dans les provinces de Québec, Ontario, Manitoba et Alberta.



MISSION DE PAIX A CHYPRE — Les nouvelles de Chypre sont attendues avec impatience par des centaines de familles canadiennes-françaises, dont les fils et les maris servent dans cette île troublée, sous le pavillon de l'ONU. En haut à gauche: M. et Mme J. Alphonse Désormaux, d'Ottawa, lisent une lettre de leur fils, Le caporal suppl. Royal Désormaux fait en effet partie du 1er bat. du Royal 22e Régiment. Ses tâches quotidiennes comprennent, entre autres choses, l'édification et l'inspection d'un poste de fusils-mitrailleurs, renforcé de sacs de sable (en haut, à droite), et la vérification de voitures particulières à un poste de contrôle (en bas, à gauche). De temps à autre, il trouve un moment de détente et en profite pour parler de sa famille à un jeune ami cypriot (en bas, à droite). (PHOTO DEFENSE NATIONALE)

DISCRETION

Deux peintres très fauchés bavardent :
 — Dis donc, vieux, je trouve ton complet magnifique. Peux-tu me donner l'adresse de ton tailleur?
 — D'accord pour l'adresse, mais à condition que tu ne lui donnes pas la mienne.

À LA COMMISSION SCOLAIRE DE SHAWINIGAN

Lundi 8 Juin Au siège No. 2



VOTONS

Pour un homme

INTÈGRE

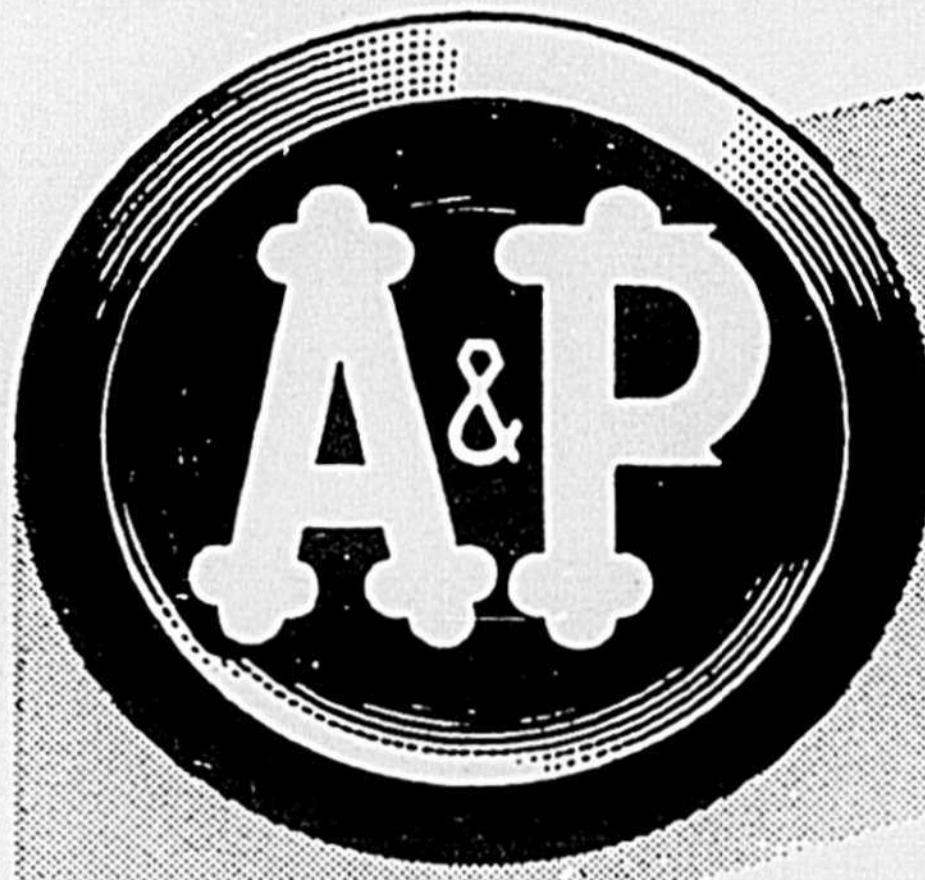
SINCÈRE

HONNÊTE

TRAVAILLEUR

**VOTONS
 ÉMILIEN VERRETTE**

CANDIDAT AU SIÈGE No. 2



Quand il s'agit de

VIANDE

c'est la **QUALITÉ** qui compte!

VOUS VOUS RENDEZ COMPTE DE SA QUALITÉ... À LA VUE ET AU GOÛT!

A&P NE VEND QUE DU BOEUF DE MARQUE ROUGE! CONSTATEZ PAR VOUS-MÊME QUE LA MARQUE "SUPER-RIGHT" EST SYNONYME DE VIANDE DE QUALITÉ



GRANDE VENTE DE BOEUF

ROTI de BIFTECK RONDE désossée
lb **79**¢

ROTI DE CROUPE désossé
lb **79**¢

ROTI D'ÉPAULE os rond - Rôti de casserole
lb **49**¢

Pattes de PORC - lb **23**¢
CHARNU

FOIE de PORC - lb **33**¢
TRANCHE

Smoked Meat 4 Pqts \$1.00
COORSI. 2 oss

BOLOGNE - - - Pqt **43**¢
TRANCHE, HYGRADE 16 oss

BACON de COTE Pqt **59**¢
SANS COUENNE, FUME, TRANCHE, ALLGOOD 1-lb

POULET - - - lb **47**¢
EN QUARTIERS POUR BAR-B-Q

WIENERS - - - Pqt **49**¢
TOUT OU BOEUF - COORSH 1-lb

ROTI DE SURLONGE POINTE DESOSSEE lb **83**¢

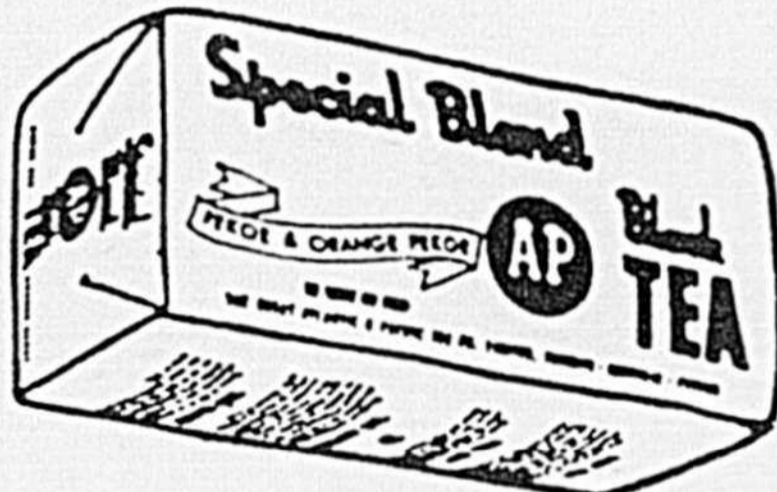
FLANC de BOEUF - lb **19**¢
POUR RAGOUT OU BOUILLIR

BOEUF HAUT COTE - lb **59**¢
FRAIS - HACHE

HARENG - - - lb **35**¢
PAN-READY - DU LAC SUPERIEUR

CORNERED BEEF - - - lb **59**¢
POITRINE, DESOSSE, C&I-O-VAC

ROULES COTTAGE - lb **69**¢
FUMES - SWIFT PREMIUM - CRY-O-VAC



THE A&P
MELANGE SPECIAL
Pqt 1 lb **69**¢
Prix rég. pqt 75¢—Épargnez 6¢

TARTE AU RAISIN
JANE PARKER
grande tarte 24 ozs **39**¢
Prix rég. cha. 49¢—Épargnez 10¢



FRUITS ET LEGUMES FRAIS
FRAISES
No 1 de Californie, sucrées, juteuses, dodues
Bte comble 1 chopine **35**¢

KETCHUP - - - 2 btlles **49**¢
ANN PAGE 15 ozs
Prix rég. btle 27c—Épargnez 5c

SAUMON SOCKEYE bte **55**¢
DE FANTAISIE, A&P 1/2 lb
Prix rég. bte 59c—Épargnez 4c

- CERISES Bing, No 1, de Californie, sucrées, juteuses, grosses lb **49**¢
- ORANGES Arrivées d'Espagne, sucrées juteuses, grosseur 200 douz. **49**¢
- ORANGES de Californie, Valencia, sucrées, juteuses 5 lbs **59**¢
sac cello
- TOMATES No 1, de serre-chaude, fermes, mûres lb **29**¢
- ECHALOTES No 1, cultivées au Qué. jeunes, tendres 3 gros pqt **19**¢
- OIGNONS No 1, des E.-U. Pour la cuisson 3 lbs **35**¢
sac cello

ECHANGEZ CE COUPON CHEZ A&P

UNE LIVRE DE BEURRE pour **29**¢
avec l'achat de quatre ampoules électriques au prix régulier
Ce coupon est valable jusqu'à samedi, le 13 juin, 1964.

La faim dans le monde

NOUS SOMMES AU SEUIL de l'ère la plus exaltante, la plus redoutable et pourtant la plus prometteuse de l'histoire du monde. Exaltante, à cause des progrès inouïs de la science et de la technique; redoutable, à cause de la menace de la guerre et du spectre de la faim; prometteuse tout de même, à cause des ressources toujours croissantes de l'intelligence humaine en face des difficultés de la vie.

Or, parmi tous nos problèmes, il n'en est pas de plus urgent que celui de la faim. Les spécialistes ont coutume de nous dire que l'évolution sociale de l'homme ne s'est pas accomplie au même rythme que son évolution mécanique. C'est là, en effet, un des secteurs — auquel on pense rarement — où l'humanité est restée en arrière. Pendant les quatre-vingt-dix-neuf pour cent du temps qu'il a passé sur la terre, l'homme a vécu de la cueillette ou de la chasse, et il n'en a employé que un pour cent à la production alimentaire. Il est donc encore loin de connaître à fond les possibilités de ce domaine relativement nouveau.

La crise de l'alimentation qui existe actuellement tient en définitive à la ténuité des bases matérielles sur lesquelles repose notre civilisation. Il est certain que la population mondiale exerce une pression de plus en plus inquiétante sur les disponibilités alimentaires du globe. Mais pour le nutritionniste brésilien de réputation internationale, Josué de Castro, la faim est une conséquence de l'exploitation non rationnelle et de la mauvaise répartition des richesses. Elle est fabriquée par les hommes, car les ressources naturelles ne manquent pas. Mais pour vaincre la faim, il faut vaincre le sous-développement dans sa totalité.

Les affamés sont légion

Il nous est difficile, à nous Nord-Américains, de comprendre le drame de la faim dans les pays sous-développés, car nous ne savons pas ce que c'est que d'avoir faim à en mourir. Chez nous, on ne meurt pas de faim. Ailleurs, plus de 1500 millions de personnes se couchent tous les soirs avec la sensation douloureuse de la faim. Une étude de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (O.A.A.) confirme que du tiers à la moitié au moins de la population mondiale souffre de la faim ou de la sous-alimentation.

L'homme forcé de se contenter d'un régime alimentaire insuffisant devient un fardeau social. Il ne saurait bien travailler s'il a l'estomac vide; il ne peut étudier ni apprendre ce qu'il doit faire pour améliorer sa situation; il ne pense qu'au besoin immédiat et dominant de trouver son prochain repas; il n'acquiert aucune résistance à la maladie; il retarde non seulement le progrès économique et social de son pays, mais aussi la prospérité mondiale.

Selon l'O.A.A., environ un sixième seulement de la population du globe serait bien nourrie.

Pour comprendre dans quel état vivent les habitants des pays sous-développés, il convient de faire un examen comparé des chiffres relatifs à la consommation des produits d'origine animale.

Extrait du Bulletin
de La Banque Royale du Canada



Toujours là —
avec de l'argent...

pour aller en vacances
ou pour toute
autre raison valable.

\$5000 à \$5,00000

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED

240 succursales d'un océan à l'autre

NF-64-53F

Chambre 118, Edifice Cascade
794, 5ième Rue
Tél. LE 7-7250



Marc-Édouard

DÉRY

VOTRE CANDIDAT A LA COMMISSION SCOLAIRE

Demeurant à 2229 Champlain, Shawinigan
Commis de production à la Shawinigan Chemicals
Père de famille de huit enfants, bien au fait
des questions scolaires à tous les niveaux.

Libre de toute attache politique.

Depuis 18 ans, membre du Conseil de la Caisse
Populaire de la Cité de Shawinigan.
30 années de dévouement bénévole à une foule
d'oeuvres sociales telles que: AMICALES,
SCOUTS, CHORALES, CLUB DE BIENFAISANCE,
LOISIRS, etc.

LUNDI VOTONS DÉRY

Homme connu de tout le monde

Prêt à servir tout le monde...

SURVEILLEZ LA TELEVISION, SAMEDI SOIR VERS LES 7 HRES

ATTENTION !... ATTENTION !...

Le magasin Nap. Boisvert vous offre présentement

UN VASTE CHOIX DE CHAISES D'ÉTÉ À PRIX TRÈS RÉDUITS

Pour les futurs mariés désireux
de se meubler à bon marché

LE ROI DES BAS PRIX NAP. BOISVERT

Offre un escompte de \$500

sur l'achat d'un ameublement complet

Pour l'achat de meubles
et de lingerie de maison

VOYEZ TOUJOURS

NAP. BOISVERT

452 4e Rue

Shawinigan

Tél. 7-7207

L'endroit idéal ou c'est toujours

Beau, Bon et Pas Cher

Regards sur la semaine

*Un beau dimanche s'est au moins intercalé entre des jours froids et désolément coupés d'averses... Sur la route de La Tuque, des taquineurs de truites et de brochets firent de bonnes prises. A l'Etape Mékinac, il y avait une belle affluence, malgré les nuées de mouches enragées.

*MM. Benoit GENEST et Gilles BAKER de Shawinigan ont été nommés, le premier trésorier et le second secrétaire de l'Association des Principaux d'Ecole du diocèse de Trois-Rivières.

*Lundi soir 25 mai, un incendie cause d'assez gros dommages dans le garage de M. John HILL, rue Gamier, d'où il fut impossible d'évacuer une automobile.

*La Chambre de Commerce de Shawinigan a désigné ses présidents de comité: MM. C.E. Craig à la Pollution de l'Air et de l'Eau; Marcel Gauthier aux Affaires Municipales; Robert Lamothe à l'échange d'étudiants; Emile Morin, aux Finances.

*La Campagne d'embellissement, entreprise par la Cité, a obtenu un très beau succès; Shawinigan n'avait jamais connu un tel élan municipal pour être plus avenante... Jusqu'à quel point pourtant chacun a-t-il répondu à cette intense propagande de propreté?

*La Commission Scolaire de Shawinigan a passé une intéressante commande d'équipement de bureau pour \$10,000 à la Maison Laurentienne de la rue de la Station.

*L'Ecole Secondaire I.C. va s'enrichir d'une 12^{ème} année optionnelle, mieux adaptée aux aspirants à un cours universitaire.

*Les Anciens de Shawinigan ont célébré à Montréal leur vingtième anniversaire de naissance.

*Une troupe théâtrale s'est fondée au Séminaire Ste-Marie: L'ELECTRON; elle ne se confinera cependant pas au Séminaire et offrira ses spectacles au grand public.

*A la dernière heure, deux nouvelles candidatures se sont révélées pour les deux sièges de la Commission Scolaire de Shawinigan, M. Emilien VERRETTE, qui aspire à succéder à M. Gédéon DESAULNIERS, trouvera devant lui M. Hervé POISSON; et le commissaire sortant, M. Guy THIBODEAU, devra se mesurer avec M. Marc-Edouard DERY.

*Quant à Shawinigan-Sud, il n'y aura pas besoin d'élections; MM. Emilius BOISCLAIR pour St-André et Armand DESCHESNE pour N.-D. de la Présentation, ont été réélus par acclamation. La population sera satisfaite de cette "stabilité" qui honore par ailleurs les deux réélus.

*A Grand'Mère, M. Jean-Louis BERTHIAUME se présente contre le commissaire sortant, M. Gaston GARÇEAU... Telles sont les nouvelles que nous apprend la mise en candidature dans nos trois villes, ce lundi après-midi 1^{er} juin.

*M. Théo RACETTE, gérant de l'arena et directeur des Services de la Récréation de la Ville, est hospitalisé à Montréal... Souhaitons-lui un prompt rétablissement.

*Lundi midi 1^{er} juin, le député fédéral Jean CHRETIEN était l'hôte des Kiwanis de Shawinigan, qui le taquinèrent sur les "recus de charité" et autres, sans manquer de souligner l'adoption, ce jour-là même, de l'appellation "Air-Canada" qu'il avait soumise à la Chambre des Communes.

*Personne dans l'assistance au Conseil de lundi soir, présidé par le pro-maire Ephrem Lacerte; la pluie n'aidait guère aux déplacements... L'échevin Caron a donné un avis de motion pour que soit infligée une amende minimum de \$40 et maximum de \$60 aux marchands qui recommenceraient à violer le règlement municipal sur la fermeture des magasins le jeudi soir.

*Le Conseil de la Cité accordera son complet appui à la délégation de tous les maires de la région qui se rendra à Québec demander avec instance que la

sidérurgie s'installe à Bécancour, ainsi qu'on l'avait trop fait miroiter jusqu'à maintenant, sinon même promis formellement.

Rivières.

*Deux élus par acclamation à la Commission Scolaire de La Baie Shawinigan: M. Maurice LACOMBE au siège No 3 qu'il détenait déjà; M. Jean-Marc LEMAY au siège No 2 que ne revendiquait plus M. Albert PAPILLON.



NOUVEAUX EPOUX - Samedi 30 mai, en l'église St-Bernard était béni le mariage de Denise SAUVE, filles de M. et Mme Stanislas Sauvé de la 1^{ère} rue, à Shawinigan, et de Paul BOURNIVAL, fils de M. et Mme Simon Bournival de Trois-Rivières. Nos vœux de bonheur au jeune couple qui habitera la ville de Québec.

(Studio Charles MARCOTTE)

DU NOUVEAU

Dans le but de faire bénéficier notre clientèle de prix plus avantageux et de lui offrir à l'occasion des SPECIAUX qui lui feront économiser des sommes appréciables sur son marché quotidien, nous avons établi le système de

VENTE AU COMPTANT

SEULEMENT

NOUS CONTINUERONS COMME AUPARAVANT
A DONNER UN SERVICE IRREPROCHABLE

SPECIAUX JEUDI-VENDREDI-SAMEDI

JAMBON

Economisez 20¢ la lb

MIDGET ROLL
MAPLE LEAF
Rég. 79¢ la lb

59¢

GRATIS

Avec chaque achat de \$10 nous vous donnerons gratuitement

Cette offre ne s'applique pas aux Produits de Tabac

5 lbs de SUCRE

CELERI JUMBO 19¢

le gros pied

Livraison par toute la ville quel que soit le montant de vos achats

CENTRAL CASH STORE

Commandes par Telephone

CIGARETTES

TOUTES LES MARQUES

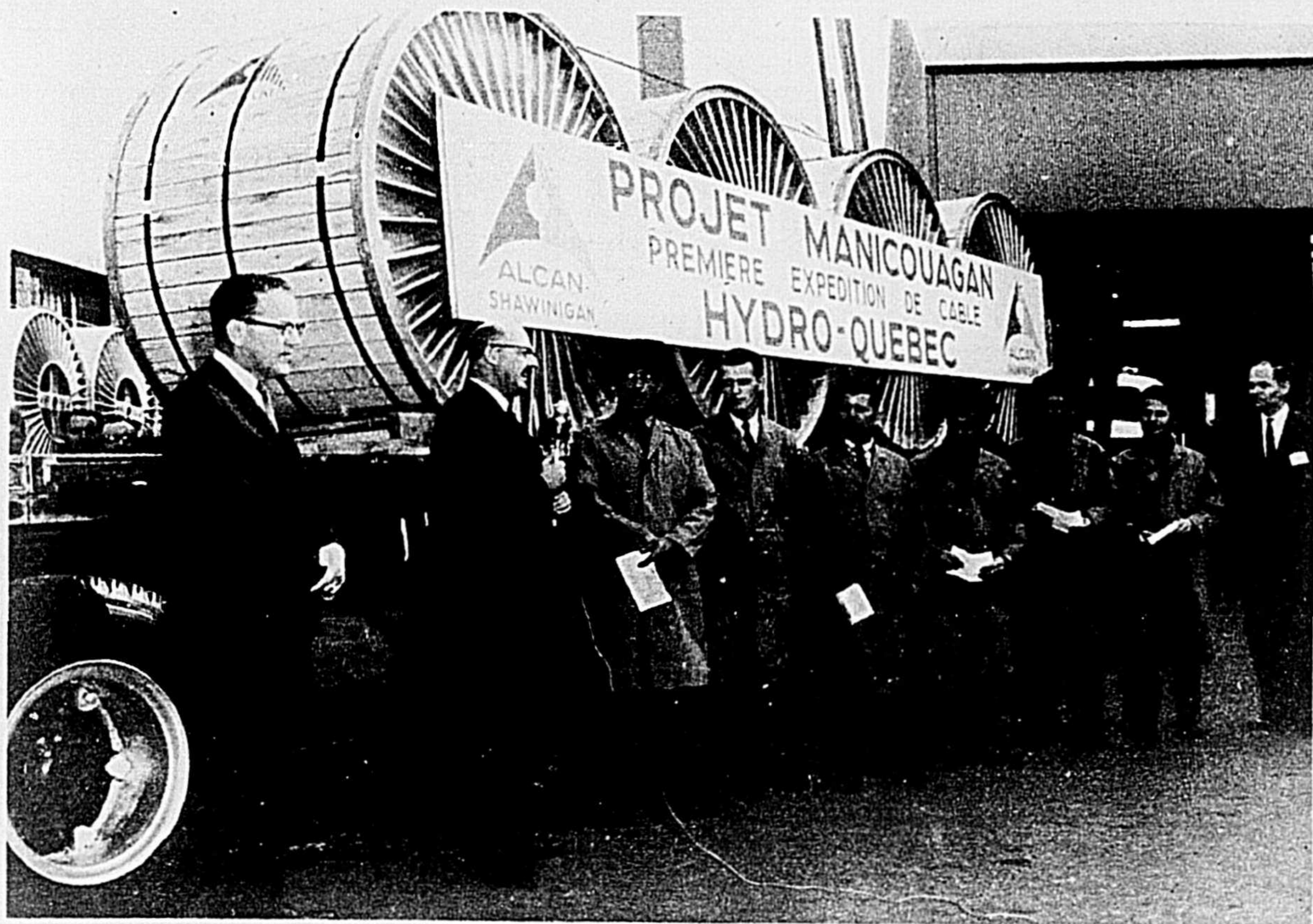
\$ 3.39

le Carton

pour un temps illimité

Raoul Bellemarc, Prop.

303 Tamarac Tél LE. 7-6671



Mardi après-midi 26 mai, dans la cour de l'usine de Fabrication de l'Alcan, S.H. le maire Gérard DUFRESNE félicite le personnel ouvrier et la direction de la tréfilerie de cette première livraison de 20 tonnes d'un câble spécialement conçu pour la ligne de transmission électrique Manicouagan-Montréal. A ses côtés les six chauffeurs de Shawinigan Transport, qui vont dans un instant prendre le départ pour un premier tronçon du parcours jusqu'à Québec. Cette première livraison représente une longueur de câbles de 5 milles; la commande passée à l'Alcan de Shawinigan est de 2,400 milles de ces câbles qui supporteront une charge de 735,000 volts, la tension la plus élevée au monde pour le courant alternatif. A l'extrême-droite, sur cette photo, M. C.-E. CRAIG, directeur de la tréfilerie; à l'extrême gauche, M. Bruno SIGMEN, directeur des expéditions des produits de l'usine. La cérémonie se déroulait devant tout le personnel de l'usine et une délégation de journalistes de Montréal, qui avaient visité le matin l'Alcan d'Arvida.

SHAWINIGAN, BERCEAU DE L'ALUMINIUM CANADIEN

SHAWINIGAN — C'est à Shawinigan qu'a pris naissance l'industrie canadienne de l'aluminium. L'Alcan y construisit la première usine en 1900; dès l'année suivante, elle y produisait de l'électricité et effectuait sa première expédition d'aluminium.

La fabrication de câble d'aluminium à Shawinigan débuta en 1902 en vue d'une ligne de transport d'énergie entre Shawinigan et Montréal. La première expédition 15 bobines à destination de Joliette, l'un des tronçons de cette ligne de transport d'énergie, se fit le 21 novembre 1902. Depuis, la tréfilerie de Shawinigan produit des conducteurs électriques en aluminium pour le Canada et l'étranger.

Cette usine de fabrication de câble d'électricité a connu une telle expansion qu'elle occupe maintenant tout le bâtiment où logeait d'abord la première usine de lingots, cette dernière étant devenue l'usine No 2 du Bd St-Sacrement. Ces deux usines Alcan emploient plus de mille personnes.

Dès le début, Shawinigan a pris la tête en matière de techniques de production et de mise au point des conducteurs d'aluminium. La production de câble à Shawinigan ne suivit que de trois ans la pose du premier câble d'aluminium aux États-Unis. Depuis lors, l'usine de Shawinigan a effectué ses propres perfectionnements techniques tout en se tenant au diapason des progrès accomplis partout dans le monde. Le laboratoire était une chose plutôt inusitée dans l'industrie vers les 1900; l'usine Alcan de Shawinigan en posséda un dès le début.

L'usine de transformation de Shawinigan a une capacité annuelle de production de 25,000 tonnes de câble et fil, qui va presque entièrement au transport d'énergie. Les deux produits principaux sont le câble tout aluminium et le câble ASCR, dont l'âme est un fil à un ou plusieurs brins d'acier galvanisé très dur autour duquel s'enroulent des fils d'aluminium.

Jusqu'en 1949, on pouvait à Shawinigan fabriquer les lingots d'aluminium, les laminier en barres, en faire l'étrépage et le tréfi-

lage et le combiner à l'acier pour en faire du câble. A cette date, l'Alcan érigea à Arvida une usine de barres d'aluminium d'une capacité très élevée pouvant non seulement satisfaire à toute la demande au Canada, mais également alimenter un grand marché d'exportation. Depuis, c'est d'Arvida que Shawinigan obtient la barre conductrice pour la transformation en câble.

Cette barre habituellement de 3/8" de diamètre arrive d'Arvida en bobine; c'est la matière

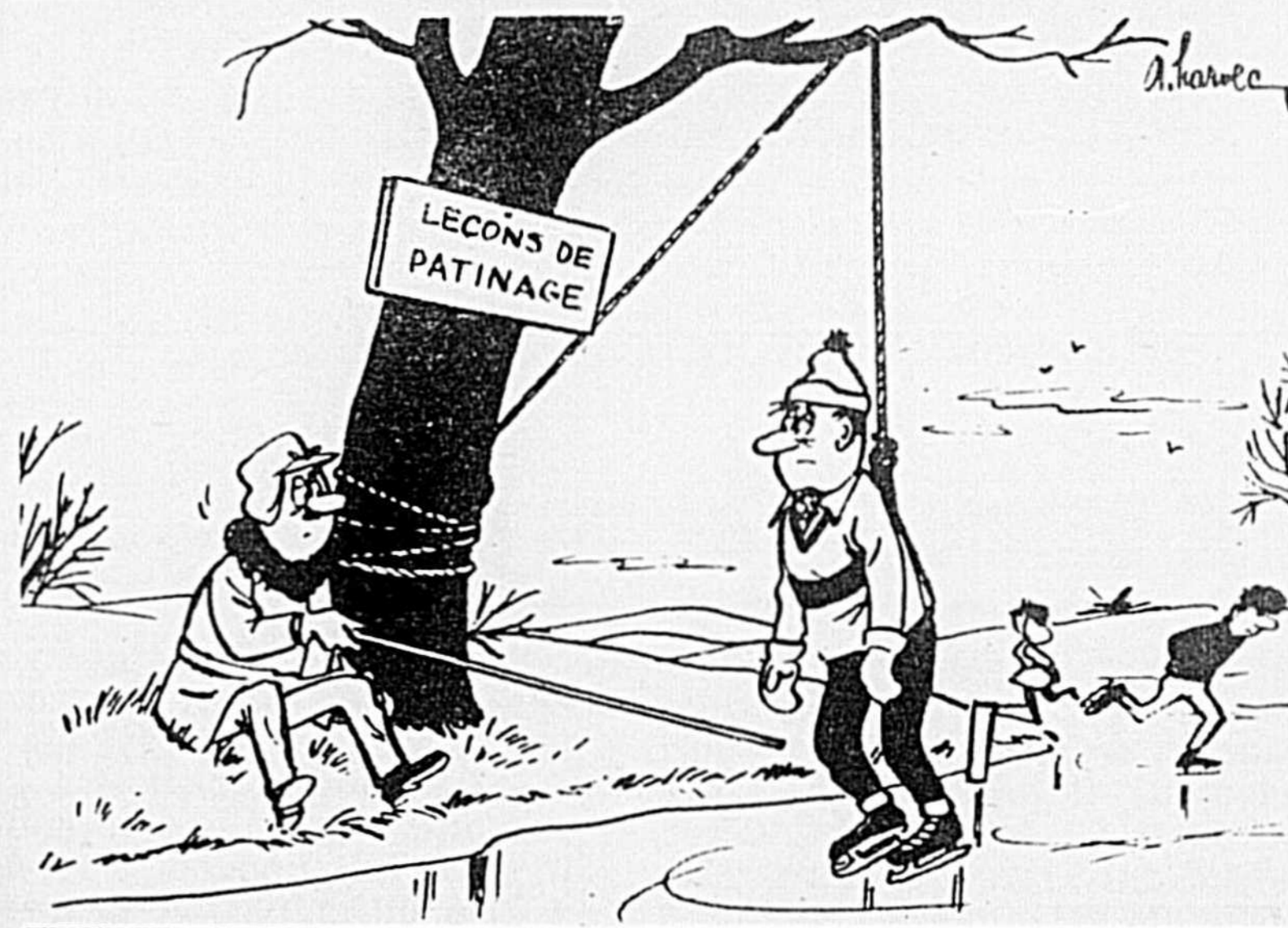
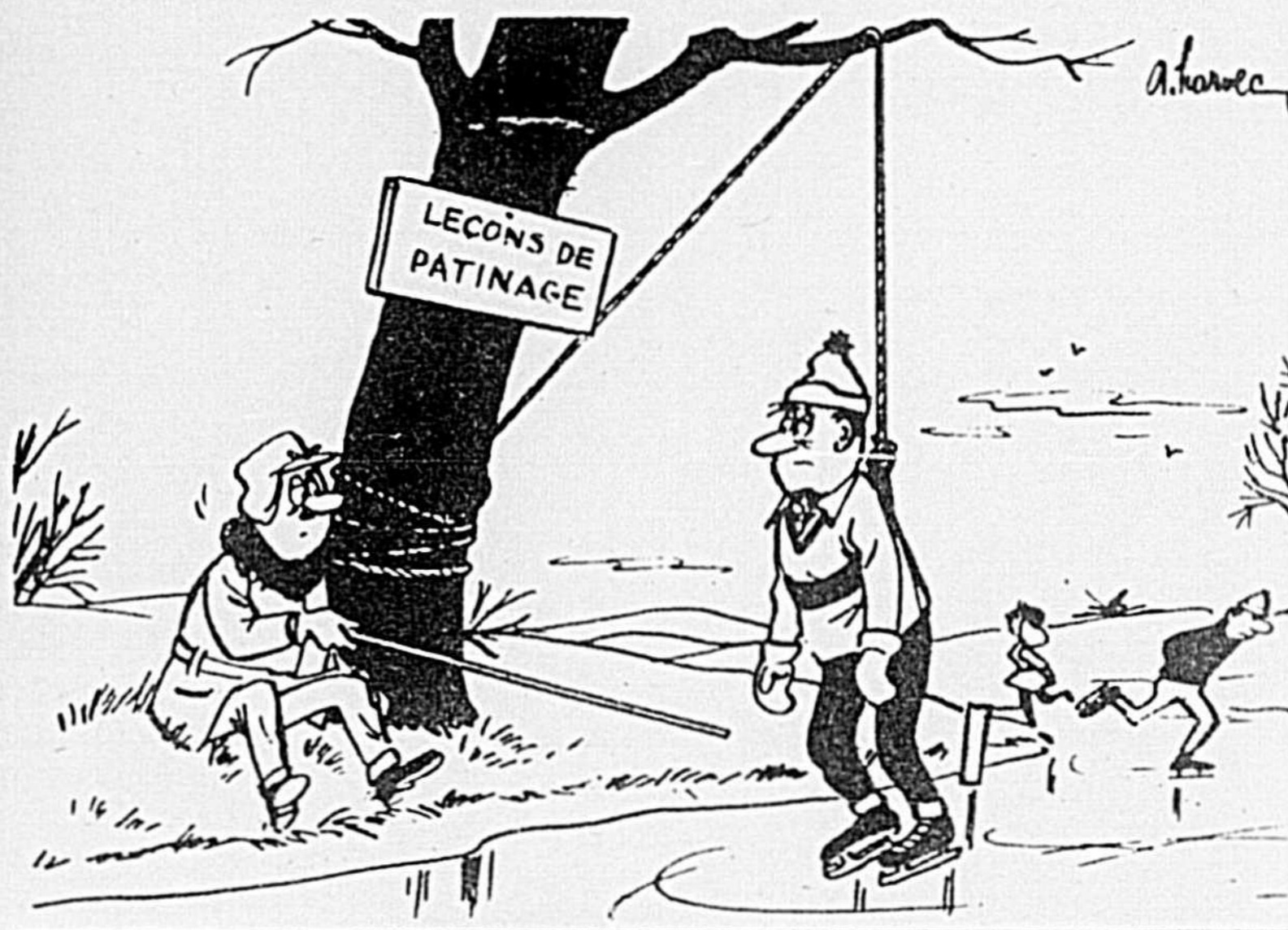
première de la tréfilerie. Cette barre, déjà préparée par laminage, est étrépage par plusieurs machines dont on obtient des calibrages de .052" à .210" de diamètre. La barre s'amincit en fil en passant successivement par une série de filières dont chacune en réduit le diamètre. Les machines peuvent compter jusqu'à 10 ou 12 de ces filières.

Après le procédé d'étrépage, le fil s'enroule sur des bobines qu'on place ensuite dans les machines à tresser le câble. A ce même moment, on introduit dans la machine le fil d'acier galvanisé — l'âme du câble — autour duquel on enroule une ou plusieurs couches de brins de fil d'aluminium. Le nombre de brins d'acier ou d'aluminium varie selon l'utilisation que l'on veut faire du câble. Ainsi, pour la Manicouagan, on a commandé un câble de 42 brins d'aluminium conducteur de .180" de diamètre enrobant une armature de sept brins de fil d'acier d'un diamètre de .10". Le diamètre du câble ASCR passe alors à 1.380". Pour enjamber les cours d'eau, il faudra des portées longues de plus d'un mille dans certains cas. Pour ces portées, on a conçu un câble de 23 brins de l'alliage Alcan D50S de .129" recouvrant 37 brins d'un fil d'acier de .1209". La qualité de ces portées dites "de traverse" ne peut être rien moins que parfaite si

JEUX DE L'ECHO

TROUVEZ LES CINQ DEFATS

Quels sont les cinq détails qui différencient ces deux dessins ?



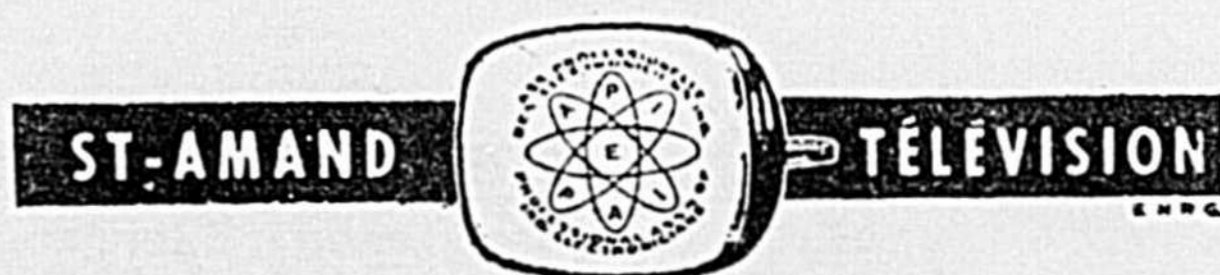
En avant la musique !

— Saurez-vous désigner l'instrument de musique qui convient à chacun de ces six personnages ?



Lire les réponses des JEUX dans une des pages suivantes

Nous avons maintenant un Service d'appel 24 HEURES PAR JOUR



La nuit ou le jour, signalez toujours

537 - 4e Rue

LE. 7-1886

Shawinigan

L'on veut éviter toute panne et les difficultés de remise en service qui en résulteraient. L'Alcan a fabriqué presque tous les grands câbles "de traverse" posés au Canada depuis soixante ans.

L'Alcan est la seule compagnie au Canada qui fabrique de l'aluminium à partir de la bauxite et transforme ce métal, par toutes ses phases, en une gamme complète de câbles, fils et autres dispositifs conducteurs d'électricité.

VIE DE FAMILLE

Mes enfants me déroutent

ELISABETH GRIGNY REpond AUX PARENTS



Il ne sait pas jouer

Paul, 6 ans, est fils unique. Il s'ennuie à la maison, et passe son temps à tourner autour de moi sans rien faire. Au fond, il ne sait pas jouer seul. J'essaie de lui donner des idées : il commence, et s'arrête tout de suite. A la longue, cela devient lassant pour mon mari et moi : peut-être lui disons-nous trop souvent : « Laisse-nous tranquilles, va dans ta chambre et fais ce que tu veux ! »

— Il n'est jamais bon de faire sentir à un enfant que sa présence est « de trop » ! Et encore

moins dans votre cas, car c'est un peu par votre faute, me semble-t-il, que Paul ne sait pas s'occuper tout seul.

Dans la vie d'un enfant de son âge, le jeu doit tenir une grande place. Cela l'occupe, le distrait des petits soucis (scolaires, familiaux) qui l'assombrissent et le replient sur lui. Cela développe ses possibilités intellectuelles et manuelles, et l'équilibre en lui permettant de satisfaire son besoin d'activité.

Tous les enfants ont envie de jouer. Commencez donc par vous demander si Paul a la possibilité de le faire comme il le désire.

• A-t-il un coin où il puisse faire

un peu de bruit ou mettre du désordre sans s'attirer des réprimandes ?

• Le laissez-vous jouer comme il l'entend ? C'est très important. Les mamans, sans s'en rendre compte, aiment intervenir à tout propos pour dire à leur enfant qu'il s'y prend mal, ou qu'il pourrait faire quelque chose de plus intelligent !

• A-t-il à sa disposition des jouets qu'il aime ? Pas la peine qu'ils soient compliqués ! Mais il faut qu'ils conviennent à son âge et ses goûts. Un enfant actif, adroit et bricoleur aux prises avec des livres d'images, ou des puzzles éducatifs, a l'impression de ne rien avoir pour jouer.

Il dit toujours : "c'est pas juste"

Michel est un gentil petit, mais chaque fois que nous lui donnons un ordre ou lui faisons une remarque il proteste : « C'est pas juste ! » et il boude... C'est exaspérant. Nous traitons nos 4 enfants de la même manière !

Je suis certaine que vous faites de votre mieux. Mais êtes-vous absolument sûre de ne pas blesser votre petit garçon, sans vous en rendre compte ? Peut-être vous occupez-vous davantage d'un de ses frères plus jeune ou moins bien portant ? Peut-être manifestez-vous trop ouverte-

ment votre joie d'un succès scolaire de ses frères et sœurs... L'enfant rapporte tout à lui. S'il a par ailleurs un caractère « qui voit tout en noir » ou revendicatif (c'est très fréquent à cet âge), il juge qu'on ne fait pas assez attention à ses efforts et cela le rend malheureux.

• Ne lui montrez pas que vous êtes exaspérée par ses remarques acerbes. Il se croirait incompris et risquerait de se buter davantage.

• Ne vous laissez pas entraîner dans de grandes discussions

pour lui prouver qu'il est aussi bien traité que les autres. Il en profiterait pour se plaindre... sans se laisser convaincre. Dites-lui simplement : « Tu crois ? Réfléchis bien... » Et ne prenez pas sa remarque au tragique !

• Prouvez-lui votre tendresse par un geste affectueux, un petit cadeau, un compliment, qui lui feront plaisir. Mais faites-le naturellement, sans insister.

• Mêlez-le davantage à la vie familiale en lui demandant un service (bien « dans ses cordes ») et en lui montrant votre joie de l'aide qu'il vous a donnée.



9 ans : est-ce un instable ?

Alain a 9 ans. Son professeur m'a dit qu'il ne réussissait pas à l'école, parce qu'il est instable. Ce mot me fait peur. Les gens instables ne font rien de bon dans la vie.

N'ayez pas peur. Il est normal qu'un enfant de 9 ans soit instable, c'est-à-dire qu'il ait du mal à fixer son attention, et ne possède pas la volonté suffisante pour poursuivre ce qu'il entreprend. Beaucoup d'enfants de 8 à 12 ans traversent une crise analogue.

Un enfant « instable » a tout spécialement besoin de discipli-

ne et d'une vie bien réglée. C'est le « cadre » qui soutient son énergie et l'aide à faire des efforts.

• Organisez bien son temps, pour qu'il sache nettement ce qu'il doit faire dans la journée — surtout le jeudi et au retour de l'école.

• Aidez-le à prendre de bonnes habitudes d'ordre — (bien ranger sa chambre), de propreté (être habillé correctement, se laver les mains, avant de passer à table, etc.), d'exactitude.

• Donnez-lui l'exemple en faisant preuve d'une grande conti-

nuité éducative : pas de punitions ni de récompenses, distribuées à la légère, selon l'état de vos nerfs. Ne revenez pas sur une décision prise, cela trouble l'enfant.

• Intéressez Alain à ce qu'il fait : c'est le meilleur moyen de lui donner le sens d'un effort continu. Il a sûrement des goûts, des désirs. S'il fait collection de timbres, encouragez-le. S'il aime bricoler, confiez-lui des petites réparations et félicitez-le lorsqu'il aura réussi...

• Apprenez-lui à penser aux autres, à ne pas dire « moi d'abord ». L'enfant qui essaie de faire plaisir et trouve normal de se sacrifier pour autrui résiste mieux aux tentations de caprice.



J. Massicotte

Vos problèmes de CHAUFFAGE ou de COMBUSTIBLE deviendront les nôtres

si vous décidez de les confier aux experts de

Massicotte & Frère

Le jour 6-3519 - 6-3510 La nuit 9-5915 - 9-5856

A chacun de nos clients d'huile à chauffage — ENTRETIEN GRATUIT de votre fournaise

Seul vendeur autorisé des fameuses fournaises et brûleurs



DISTRIBUTEURS pour Shawinigan, Grand'Mère et les environs de l'huile à chauffage

ESSO IMPERIAL

Service Jour et Nuit



M. Massicotte

M. H. Norton nommé directeur de l'usine de Shawinigan

SHAWINIGAN — M. Harold Arthur Norton a été nommé directeur des usines de la Shawinigan Chemicals Limited à Shawinigan, le 1er mai 1964.

Né à Montréal, il reçut son éducation primaire et secondaire dans diverses institutions de la Métropole; en mai 1943, il obtenait son brevet en génie chimique de l'Université McGill. Il s'enrôla dans la Réserve Volontaire de la Marine Royale Canadienne et servit à bord de balayeurs de mines et de destroyers dans l'Atlantique Nord, jusqu'à son licenciement en décembre 1945 avec le grade de Lieutenant de Marine (G).

M. Norton entra au service de la Shawinigan Chemicals à Shawinigan comme superviseur en 1945. Le 1er juin 1951, il fut transféré à Montréal en capacité d'ingénieur de liaison durant la construction de l'usine St-Maurice Chemicals Limited à Varennes et devint surintendant de cette usine lors de sa mise en marche en 1953. Il fut nommé directeur de l'usine en 1955 et conserva cette fonction jusqu'en septembre 1961 alors qu'il revint à Shawinigan en qualité de directeur de la division des services aux usines de la Shawinigan Chemicals Limited.

Il succède à M. J.H. Alexander qui nous quittera, le mois prochain, pour faire un stage en Allemagne à la Farban Fabrik Beyer de Leverkusen; après quoi, il assumera la présidence de la Verona Pharma Chemicals, filiale de la firme allemande ci-dessus.



NOUVELLE PRESIDENTE DE L'EVEIL FEMININ DE GRAND'MERE — Mme Raoul DESAULNIERS a été reportée à la présidence de l'Eveil Féminin de Grand'Mère; la voici, entourée de la 1ère vice-présidente, Mme Fernand FRECHETTE (à gauche), et de la 2ème vice-présidente, Mme Paul DODD (à droite). Elles seront assistées par Mlle Hélène DESAULNIERS, secrétaire; Mmes Paul-Armand BISSON, Louiselle DESAULNIERS, Antonio DUBREUIL, Claude DUPRAS, Paul HEROUX, et Paul MALTAIS, Mlles Dorothée BASTIEN et Gisèle GAGNE, directrices.

Trac

Une jeune candidate s'embrouille lamentablement dans ses réponses.

— Mais enfin, mademoiselle, s'écrie l'examineur, vos réponses ne tiennent pas

debout ! Ce n'est pourtant pas si difficile !

— Ah ! monsieur, on voit bien que vous n'avez jamais passé d'examens, vous !



NOUVEAUX EPOUX — Samedi 23 mai, en l'église St-Jean-Baptiste de Grand'Mère, était béni le mariage de Jeannine LYNCH, fille de M. et Mme Hervey LYNCH 940, 10e Avenue à Grand'Mère, et de Conrad PELLE; PELLE, fils de M. et Mme Angelo PELLETIER, 550, Rang St-Louis à Ste-Flore. Nos vœux de bonheur aux nouveaux époux. (Studio Charles MARCOTTE)

MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

SOUMISSIONS

DES SOUSSIONS CACHE-TEES, adressées au Secrétaire, Ministère des Travaux publics du Canada, pièce b 322, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa 8, et portant la mention "SOUMISSION POUR LA FOURNITURE DE CHARBON, HUILE COMBUSTIBLE ET GAS PROPANE POUR LES EDIFICES FEDERAUX DE LA PROVINCE DE QUEBEC, 1964-65" seront reçues jusqu'à 3 heures de l'après-midi (H.A.E.), le MARDI, LE 23 JUIN 1964.

Chef des achats et approvisionnements, pièce C-459, édifice Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa; gérant de bureau, 1631, rue Delorimier, Montréal; Gare Maritime Champlain, Anseau-Foulon, Québec 2; 42, rue Cathédrale, Rimouski (P.-Q.)

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules fournies par le Ministère.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

ROBERT FORTIER, Secrétaire.



SYMBOLE DE LA MATERNITE — Mme Mildred Gottfriedsen a été tarifiée comme une reine pendant sa visite de trois jours dans la Capitale du pays à titre de "Mère canadienne de l'année." Cette Indienne de 46 ans, qui est mère de 12 enfants, a été le choix unanime des cinq juges du concours, deux sénatrices, une ménagère et le directeur canadien de l'Association de livraisons télégraphiques des fleuristes. Elle a été reçue par le Premier ministre et a pris le déjeuner avec le très hon. John Diefenbaker, en plus d'être applaudie par les membres du Sénat et de la Chambre des communes.



Glissant sur chaussée mouillée

Modérez car il y a danger de dérapage.

10% de ristourne est accordé à nos assurés qui n'ont pas fait de réclamation durant le terme de leur police — Paiements faciles de votre prime.

la compagnie d'assurance du **CLUB AUTO DE QUÉBEC**

SIÈGE SOCIAL: QUÉBEC.

REPRESENTANT: J. ALEX. POULIN
TÉL. LE 9-3681

1553, 38e Rue

Shawinigan



CAMPAGNE DE SOUSCRIPTION DE LA CROIX-ROUGE A GRAND-MÈRE - Son Honneur le maire Alfred THERRIEN remet un chèque de la Cité au président de la campagne 1964, M. Gaston GERVAIS. A droite, M. Florido MATTEAU, président de la section Croix-Rouge de Grand-Mère; à gauche, M. Robert MATTEAU, secrétaire de la campagne.



NOUVEL ETAT-MAJOR A LA JEUNE CHAMBRE DE GRAND-MÈRE - M. Denis ROBERT a recueilli la présidence de M. Julien GELINAS, à la présidence de la très active Jeune Chambre de Grand-Mère; ils se transmettent ici le maillot de l'autorité. A leur gauche, MM. Normand DESAULNIERS, et à leur droite, Jacques MARCOTTE, deux des trois vice-présidents, le 3ème étant M. Gérard CHAMPAGNE; ils seront assistés par 13 directeurs.



ÉCONOMISER



PAYER



EMPRUNTER

Les services de la Banque Royale simplifient les questions d'argent, réduisent vos frais de chèques, d'emprunts, etc. Pour économiser, vous ouvrez un COMPTE D'ÉPARGNE. Pour payer vos factures, un COMPTE DE CHÈQUES. Pour financer une grosse dépense, vous obtenez un PRÊT PLAN-À-TERME. En un mot, pour toutes vos opérations bancaires, c'est à la Banque Royale qu'il faut aller.



BANQUE ROYALE

Besoin d'argent pour vos vacances?

Ayez recours au crédit-voyage HFC

Des milliers de familles prennent des vacances dont elles échelonnent le paiement sur une période raisonnable, grâce au crédit-voyage HFC. Payez tous les frais du voyage et saisissez les aubaines qui se présenteront en cours de route. Empruntez en toute confiance de HFC.



Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel			
	36 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$100	\$ 2.88	\$ 3.44	\$ 6.12	\$ 9.46
550	15.66	18.73	32.86	51.24
750	21.22	25.65	44.13	69.21
1000	28.88	34.45	58.11	91.56
1600	46.88	53.81	94.11	146.52
2200	65.71	74.62	129.41	201.46
2500	75.12	85.52	147.05	228.93

RENSEIGNEZ-VOUS SUR L'ASSURANCE-VIE-CRÉDIT AUX TAUX RÉDUITS DE GROUPE

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

HOUSEHOLD FINANCE

SHAWINIGAN FALLS
603, rue 5ème—Téléphone LE 6-4425
(au-dessus de la bibliothèque Sauvageau's)

GRAND-MÈRE
590, avenue 6ème—Téléphone LE 8-3349
(à côté du magasin Dominion)

REGIMES de SANTE

Si vous souffrez des nerfs. Peu de viande, de corps gras. Supprimez les desserts lourds, les pâtisseries, le thé, le café, les alcools. Peu de vin, étendu d'eau. Le vin rouge est préférable au vin blanc chez les nerveux. Consommez du riz, des mets sucrés mais simples, du miel, du lait, des produits laitiers, des légumes secs, des champignons.

Si vous avez le foie fragile ou si vous avez tendance à faire du cholestérol. Supprimez la charcuterie, sauf le jambon maigre, le gibier. Les viandes faisandées, marinées ou fumées, les abats, les viandes et les poissons gras, les fritures, les graisses cuites, les fromages fermentés, les choux, les navets, le chocolat, la bière. Le vin pur, les alcools. Si vous faites du cholestérol, remplacez les corps gras d'origine animale par des corps gras d'origine végétale.

Si vos digestions sont difficiles. Observez, en gros, le régime du foie. Mangez lentement en mastiquant bien. Ne buvez pas en mangeant. Prenez une infusion chaude après le repas et faites une courte sieste. Evitez les légumes fibreux (céleris, cardons, oseille), les crudités. Faites des repas légers, mais plus fréquents. Ne mangez jamais à satiété.

Si vous avez tendance à grossir. Diminuez fortement la quantité de vos aliments. Ne reprenez jamais deux fois d'un plat. Rationnez les corps gras, les sucreries. Levez-vous sur la faim, mais prenez un copieux petit déjeuner. Ne buvez pas en mangeant, mais entre les repas. Pas de bière, peu de vin. Ne salez pas exagérément. Remplacez le pain par des biscottes sans sel.

Si vous avez tendance au diabète. Supprimez le sucre et matières sucrées, farines, pâtes, légumes secs, châtaignes, fruits secs, bière, vins sucrés, liqueurs, apéritifs. Réduisez la quantité de pommes de terre, de pain, de lait, de fruits. Utilisez des produits de régime « désués ».

Si vous souffrez des reins. Suivez en gros le régime de la tension artérielle. Supprimez ou diminuez le sel. Peu ou pas de viande rouge. Pas de charcuterie (toujours salée). Pas d'œufs. Lait sans sel. Diminuez ou supprimez les légumineux (haricots, pois, lentilles), qui sont riches en matières protidiques.

Suivez ces régimes, ils vous feront du bien. Un petit écart par-ci par-là, si votre médecin vous le permet, ne sera pas bien grave. Mais si vous suivez un régime, quel qu'il soit, acceptez-le avec le sourire, car l'hygiène du corps ne peut pas aller sans celle de l'esprit.

Docteur René RESTEN.

NECROLOGE

A GRAND'MERE, lundi 25 mai, Mme Vve Alfred ST-HILAIRE, née Apolline BERNACHEZ, de la 6e Avenue. A l'âge de 81 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, jeudi 28.

Au Cap-de-la-Madeleine, lundi 25 mai, Isidore LAFRANCE, époux de Blanche DESROSIERS, de la rue des Oblats. A l'âge de 67 ans. (Parents à Shawinigan). Obsèques à Ste-Madeleine, jeudi 28.

A ST-NARCISSE, lundi 25 mai, Sévère RICARD. A l'âge de 54 ans. (Parents à Shawinigan). Obsèques, vendredi 29.

A ST-NARCISSE, jeudi 28 mai, Ernest-Télesphore COSSETTE, époux d'Eva L'HEUREUX. A l'âge de 80 ans. (Parents à Shawinigan). Obsèques, lundi 1er juin.

A GRAND'MERE, samedi 30 mai, Raymond BOURASSA époux de Jeannine JUNEAU, de la 5e Avenue. A l'âge de 42 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, mardi 2 juin.

A GRAND'MERE, samedi 30 mai, Mme Alfred LEFEBVRE, née Alma GAUTHIER de la 6e Avenue. A l'âge de 81 ans. Obsèques à St-Paul, mardi 2 juin.

A SHAWINIGAN, samedi 30 mai, Mme Jean-Paul MAGNAN, née Marcelle HOUDE du Bd Royal. A l'âge de 41 ans. Obsèques à St-Marc, mardi 2 juin.

A tous les parents des disparus, L'ECHO DU ST-AURICE offre ses plus vives condoléances.



Edgar PÉRREAULT

MISSIONNAIRE LAIC - Agé de 34 ans, M. Edgar PÉRREAULT s'apprête à partir pour Chosica, à 25 milles de la capitale du Pérou. Il ira là prêter main-forte à son frère, M. l'abbé Paul-Emile Perreault, recteur d'un Séminaire de vocations tardives. Auparavant, il fera un stage de deux mois au séminaire apostolique des Pères des Saints Apôtres à Washington pour s'y initier aux coutumes et à la langue du pays qui bénéficiera de son apostolat. Samedi 23 mai, ses amis de Shawinigan lui offraient une soirée d'adieu pour lui témoigner leur sympathie.

VISITEZ LE CHIC

SALON
DE SOULIERS

ET DE

COMPLETS
SUR MESURES

d'une confection impeccable
signée Mario Di Giovanni

Tailleur attitré
de la maison

DOYON
CONFECTION MERCERIE

CENTRE DOBEL

Rue St-Marc Shawinigan

Tél.: 9-4541



LES QUATRE CANDIDATS AUX DEUX SIEGES DE LA COMMISSION SCOLAIRE DE SHAWINIGAN - Lundi après-midi 1er juin, quatre candidats étaient sur les rangs à l'Hôtel de Ville pour répondre à l'appel du secrétaire de la Commission Scolaire des Ecoles Catholiques de Shawinigan; de gauche à droite, MM. Emilien VERRETTE au siège No 2, laissé par M. Gédéon Désaulniers; Marc-Edouard DERY, qui essaiera de ravir le siège No 5 au commissaire sortant Guy THIBODEAU; Hervé POISSON, qui se mesurera à M. Verrette; Guy THIBODEAU, qui se dit particulièrement préparé pour les prochaines écoles régionales qui s'en viennent.

Les GAGNANTS du 5ème tirage Y'A D'LA JOIE

SHAWINIGAN - Voici les noms des heureux gagnants du 5ème tirage du Concours "Y A D'LA JOIE", commandité par Coca-Cola Limitée et Albert Chevalier Inc. de Shawinigan:

Gagne un SCOOTER:

M. Lucien Goudreau, 1364, rue Frigon, Shawinigan

Gagnent des BONS D'ACHAT:

Martial Gélinas, rue Champlain
Mme Jocelyne Lampron, rue Laurier, et Sylvie Marineau, Bd Royal Shawinigan, Mme Raymond Bonin 104e rue, et Lucien Francoeur, 120e rue, Shawinigan-Sud. Roger Hamel, 7e Avenue, Jean-Louis Houle, 15e rue, Charles Ouellette rue des Erables, et Jean-Claude Turcotte, 11e Avenue, Grand'Mère W.-H. Dupont, rue St-Alexandre, Ste-Flore. Charles Cloutier, rue de la Montagne St-Boniface. Albert Marineau, de St-Gérard-des-Laurentides.



La seule chaussette à semelle coussinée en pure laine Kroy!



Traitées par le procédé Steri-Septic, ces chaussettes sont aseptiques au moment de l'achat et elles le resteront pendant leur durée normale.

LA CHAUSSETTE À SEMELLE COUSSINÉE... QUI A FAIT SON CHEMIN!

A l'origine, nos chaussettes Kroylon étaient principalement destinées à être des chaussettes sport pour le golf, le tennis, le ski, le badminton, etc. Mais nous apprîmes bientôt que les hommes les portaient tous les jours... les chaussettes Kroylon avaient vraiment fait leur entrée dans le monde! La raison de ce succès, c'est que la semelle de cette chaussette, entièrement coussinée en pure laine Kroy, offre un confort vraiment incomparable. Ce confort de la laine à l'intérieur de la semelle et la résistance du nylon extensible à l'extérieur émerveillent tous ceux qui la portent. Ils sont également enchantés de voir que cette chaussette Kroylon, offerte en "une seule pointure", est toujours parfaitement ajustée. La célèbre chaussette Kroylon Harvey Woods à semelle coussinée est présentée en une gamme de 20 coloris élégants. Achetez-en plusieurs paires pour le sport... et pour tous les jours.



Confort parfait, en ville ou pour le sport!

SEMELLE COUSSINÉE KROYLON
EN "UNE SEULE POINTURE"

N.B. Les chaussettes pour garçonnets et les chaussettes golf pour dames présentent la même célèbre semelle coussinée.

ELLE et son petit UNIVERS

par Sylvia

L'Ecole des infirmières de l'Hôpital Ste-Thérèse compte cette année 30 finissantes, soit l'une des moissons les plus abondantes jamais produites, dans cette institution. La graduation, qui eut lieu samedi le 30 mai, fut marquée dans l'après-midi par une messe avec serment professionnel, suivie d'un vin d'honneur dans les salons de l'hôpital. Un banquet au Cascade Inn et une soirée dansante clôturèrent cette mémorable journée. Voici la liste des finissantes:

SHAWINIGAN: Nicole Baril, Lucie Beaudoin, Hélène Boissonnault, Frédérique Bourque, Suzanne Chartier, Michèle de Tonnancour, Nicole Lajoie, Nicole Landry, Louise Leclerc, Lisette Lemire, Alice Lupien, Annette Mar-

ta un travail sur la vie et la conversion de l'américaine Dorothy Day, journaliste écrivain de grande réputation.

Lors de la dernière réunion du cercle Gilbert, chez Mme Jean Chrétien, Mme Georgette Racine, conférencière du mois, parla de Catherine de Russie. On ne fait pas de bruit à la Société d'Etude et de Conférences, mais on y est actif.

0-0-0

Attention! En vue de la participation au Festival International des Chorales (78 chorales), tenu en Israël cet été, une chorale Jeunesses Musicales sera incessamment formée. A cette fin, 40

Encore chez les Jeunesses musicales, sur le plan local cette fois. Une audition de disques centrée sur le Jazz se tiendra samedi soir 6 juin au Centre d'Art. Le commentateur sera Serge Simard, étudiant du séminaire Ste-Marie. Avis aux membres intéressés.

C-O-O

Lors du souper d'élections de l'Echo féminin, la semaine dernière, le nouveau conseil est entré officiellement en charge. La conférencière Marie-Paule, dont le salon de haute couture à Montréal jouit d'une autre renommée, fit de l'élégance féminine le pivot de son intéressante causerie. Les précieux conseils

et Mme Louis-Georges Gélins de Ste-Flore, respectivement présidente et vice-présidente de la Fédération diocésaine des cercles d'Economie domestique, ainsi qu'une forte délégation du cercle Ste-Croix accompagnée de la présidente Mme Joseph Marceau, ont, jeudi soir dernier, fait une visite au local du Centre d'Art. Elles sont revenues enchantées des lieux. Si l'expo de travaux d'enfants leur a été une source de révélation, le "petit musée" par ailleurs, leur a été droit au coeur. Paraîtrait qu'elles se proposent d'y aller de leur contribution, ce qui réjouira les bénéficiaires. Cette visite n'est que le début d'autres qui suivront. Cercles d'artisanat et centre d'art... Une paire d'as!

Ceux qui se sont hasardés à enseigner leur jardin au début du mois ont dû passer par quelques angoisses. Froid, vent, pluie, grêle, rien de tout cela n'est très favorable à la culture. Un gros érable cassé au milieu de la nuit a failli emporter un coin de la maison des Paul-Emile Théoret à Shawinigan-Sud. La famille éveillée en sursaut en se demandant ce qui lui tombait sur la tête, ne dort guère par après.

0-0-0

N.B. - Toute personne désirant faire paraître des communiqués en cette page est priée de téléphoner au numéro 6,2887, de préférence l'avant-midi.

Tout yeux et tout oreilles

couiller, Louise Noël, Raymonde Pellerin, Louise Suzor, Nicole Trudel, Lise Vallières et Lucie Verret.

SHAWINIGAN-SUD: Lise Bellemare, Nicole Boutet, Andrée Carboneau, Louise Côté, Ghislaine Linteau et Jacqueline Prévost. GRAND'MERE: Madeleine Auger et Suzanne Lafrenière.

ST-BONIFACE: Ghislaine Parent. LA TUQUE: Nicole Fillion.

TROIS-RIVIERES: Micheline Godin

ST-GEORGES-DE-CHAMPLAIN: Denise Dessureault.

0-0-0

Le cercle Chrétien, de la Société d'Etude et de Conférences, avait récemment sa réunion mensuelle. Mme Guy Chrétien présen-

voix JM canadiennes-françaises ont été choisies au début de la semaine parmi les 110 sections JM dans le Québec. Ces voix se mêleront à une vingtaine de professionnels déjà nommés par le Conseil de la Musique Juive de Montréal en consultation avec les JMC et le directeur de la chorale sera M. Fernand Gratton. Cette chorale JMC préparera un certain nombre d'oeuvres folkloriques canadiennes et deux oeuvres du folklore juif. Le départ pour Israël se fera le 9 juillet par avion. Et les membres - heureux élus! - n'auront qu'à déboursier \$200 chacun pour effectuer pareil voyage, les frais de transport et de séjour étant assumés par des mécènes. Que nos jeunes ont de la veine, et comme leurs aînés les envie!

qu'elle a dispensés seront utiles à toutes les femmes. On sait que Mme Lucile Lacoursière a accédé à la présidence, remplaçant dans cette fonction Mme John Lindsay.

0-0-0

Pour la 2e année consécutive, l'école secondaire St-Joseph organise une exposition de travaux d'élèves dans le gymnase de l'école du 31 mai au 5 juin. C'est là le résultat des cours d'artisanat et de bricolage au programme des activités dirigées. M. Benoit Genest, directeur de l'école, invite cordialement le public à visiter cette expo.

0-0-0

Mme Eddy Parent de Shawinigan

Les élèves des cours de yoga de l'Institut Sivananda de Shawinigan ont clôturé la saison par une soirée récréative. Les cours reprendront à la mi-septembre sous la direction du professeur Gérard Fortier, aidé des professeurs André Hébert, Françoise St-Jean et Rita Gignac.

0-0-0

0-0-0

Nos sincères félicitations à Christiane Houde de l'académie Ste-Croix, gagnante du concours de composition française inter-scolaire sur la campagne de propreté et d'embellissement lancée dernièrement par la cité de Shawinigan. C'est là un bon moyen d'intéresser les jeunes à l'urbanisme.

POUR PROFESSIONNELS ET COMMERCANTS

- Factures et états de comptes.
- Rapports et minutes d'assemblées.
- Lettres dictées par téléphone.
- Traduction et Correspondance.
- Service en 24 heures.
- Français et Anglais.
- Strictement confidentiel.
- Prix basés sur l'ouvrage fait!

Office Assistance Regd.
Miss Carol M. Bean, Prop.
794, 5e RUE.
en haut du S einberg
Shawinigan LE: 7 6714



ANDRÉE CARBONNEAU
Vice-Présidente



HÉLÈNE BOISSONNAULT
Présidente



RAYMONDE PELLERIN
Secrétaire



S. MARIE-LÉONILLE
Directrice

Ecole des Infirmières

Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan



LOUISE CÔTÉ



LUCIE VERRET



SUZANNE LAFRENIÈRE



NICOLE LANDRY



DENISE DESSUREAULT



ANNETTE MARCOUILLER



NICOLE TRUDEL



LISE VALLIÈRES



LOUISE NOËL



NICOLE FILLION



NICOLE BOUTET



CARITAS CHRISTI URGET NOS



LISE BELLEMARE



MADELEINE AUGER



GHISLAINE LINTEAU



LISETTE LEMIRE



NICOLE LAJOIE



NICOLE BARIL



JACQUELINE PRÉVOST



1964



FRÉDÉRIQUE BOURQUE



MICHÈLE G. de TONNANCOUR



LOUISE SUZOR



LUCIE BEAUDOIN



GHISLAINE PARENT



MICHELINE GODIN

Diplômées de l'Université Laval

La Mamma

LE MOIS DE MAI

"C'est le mois de Marie
"C'est le mois le plus beau..."

Vous vous souvenez de ce
cantique de notre enfance?

MAI à sa fleur particulière,
de même que sa pierre précieuse.
La fleur de mai, c'est la

pivoine.

Et la pierre précieuse: l'émeraude.
Symbole de cette pierre: l'Amour.



Si vous croyez que
vous pouvez placer
un réfrigérateur
et un congélateur
dans ce petit espace

...vous avez raison!



branchez un
**RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR
COMBINÉ**



- Vous pouvez conserver vos aliments frais et congelés dans un seul appareil, ce qui vous économise de l'espace.
- Cet appareil peu encombrant s'harmonise bien avec les cuisines modernes.
- Le congélateur, de grande capacité, a sa propre porte. La température intérieure reste uniforme, même si on ouvre souvent la porte du réfrigérateur.
- Le dégivrage du réfrigérateur est entièrement automatique.

Deux fois plus pratique pour conserver vos aliments!

Allez voir sans tarder ce réfrigérateur-congélateur combiné chez votre marchand d'appareils électroménagers. Cet appareil vous permettra d'économiser du temps, de l'espace et de l'argent.

HYDRO-QUÉBEC
La Compagnie d'Électricité Shawinigan
FILIALE

La recette de la semaine

Tante Bertine et ses fricots

POTAGE PRINTEMPS

2 tasses de navet
1 tasse de carottes
½ tasse de poireau
¼ lb lard salé taillé en cubes
1 tasse de céleri
1 tasse de tomates (ou une demi-boîte de 16 onces)
3 pintes d'eau
Riz ou pâtes alimentaires
Sel et poivre au goût

Faire dorer les lardons de lard; ajouter les légumes coupés finement et cuire 2 ou 3 minutes en remuant constamment. Mettre l'eau bouillante, les assaisonnements et laisser mijoter une bonne heure. Faire tomber en pluie le riz ou les pâtes alimentaires environ (½ tasse) et cuire une demi-heure. Servir en garnissant de persil haché.

BOUQUET DE LA SEMAINE

"On ne donne rien si libéralement que ses conseils"...

car

"Il est plus aisé d'être sage pour les autres, que de l'être pour soi-même".

LA ROCHEFOUGAULD
(Maximes)

MARCEL TREPANIER

SPECIALISTE DE LA VUE

Bachelier en optométrie

Bureau: Pharmacie Trépanier

668, 5e Rue

Shawinigan

Tél. LE 6-2797

Dans nos Cinemas

Auditorium

Pour la semaine commençant le 6 juin

"LE GRAND SAM"

(Couleurs-Cinemascope)

Avec: John Wayne, Stewart Granger

"LES BRAVADOS"

(Couleurs-Cinemascope)

Avec: Gregory Peck, Joan Collins

Mercredi, jeudi, vendredi, 10, 11, 12 juin

"CARMEN JONES"

Avec: Harry Bellafonte
Dorothy Dandridge

"WILD RIVER"

Avec: Montgomery Clift
Lee Remick

CARTIER

Pour la semaine commençant le 6 juin

"CET ENFANT EST LE MIEN"

(Couleurs)

Avec: Troy Donahue, Connie Stevens

"DIX HOMMES POUR L'ENFER"

Avec: Richard Conte, P. Castle

Roxy

Pour la semaine commençant le 6 juin

"MÉLODIE EN SOUS SOL"

Avec: Jean Gabin

"TONNERRE APACHE"

(Couleurs-Cinemascope)

Avec: Richard Boone, Luana Patten

Mercredi, jeudi, vendredi, 10, 11, 12 juin

"La nuit du loup garou"

"Empreinte du dragon rouge"

"HOMICIDE"

Capitol

Pour la semaine commençant le 6 juin

"LA NUIT DU LOUP GAROU"

(Couleurs)

Avec: Clifford Evans, Yvonne Romain

"EMPREINTE DU DRAGON ROUGE"

(Couleurs)

Avec: Christopher Lee, Yvonne Mondour

"HOMICIDE"

Avec: Gleen Corbett, Patricia Breslin

Mercredi, jeudi, vendredi, 10, 11, 12 juin

"MÉLODIE EN SOUS SOL"

"TONNERRE APACHE"

Médecine Végétale



par Josaphat LARIVÉE
Surintendant des serres municipales

Pour renseignements téléphoner à 6-3631

Les plantes annuelles

C'est le moment de vous occuper des plantes annuelles. Préparez bien vos plates-bandes avec un excellent engrais; un mélange à votre terre de mousse ou de tourbe rendra le sol très friable. Les racines des plantes auront ainsi plus de facilité pour pénétrer dans le sol, et cela vous évitera des arrosages.

Avant la plantation, arrosez le sol quelques heures à l'avance ou faites votre plantation le lendemain d'une pluie, car planter dans un sol sec ne vaut rien, les plantes prenant un repos assez prolongé.

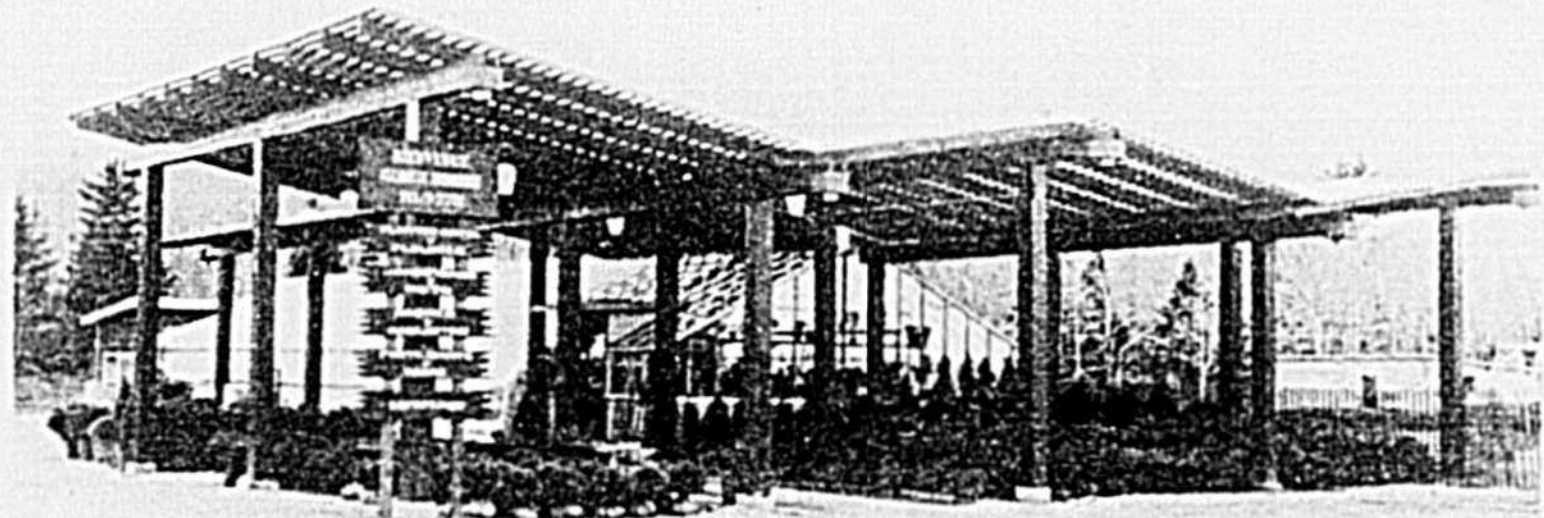
Peu de temps après vos plantations, surtout s'il pleut fréquemment, cultivez le sol autour de vos plantes.

Pour le choix des couleurs, adoptez celles qui vous plaisent et qui s'harmonisent parfaitement avec la teinte de votre demeure.

Quant à leur hauteur, vous devez tenir compte de votre emplacement en fonction du vent; si vous êtes très exposé, prenez plutôt des plantes courtes, qui sont d'ailleurs aussi belles que les grandes.

Enjolivez l'Extérieur de votre Maison

Une visite à notre serre vous convaincra de notre magnifique choix de fleurs de parterre ainsi que nos jardinières à patio, dans les plus nouveaux modèles.



Pour une décoration de bon goût ou des soins appropriés à vos plantes consultez les experts de la maison

Fleuriste Normandin Enr.

ROUTE SHAWINIGAN - GRAND'MÈRE

Tél: 9-2555

Rés: 8-9191

Le plus grand choix de la région en fait de
CÈDRES, ÉPINETTES BLEUES, ÉRABLES
ROSIERS, ARBUSTES POUR HAIES
GRAINES À GAZON, ENGRAIS et c.

Du 1er au 7 juin Semaine de la Sécurité Routière

SHAWINIGAN — S.H. le maire Gérard Dufresne a proclamé cette semaine du 1er au 7 juin Semaine Provinciale de la Sécurité Routière dans les termes suivants:

"Ayant en vue de faire porter nos efforts pour favoriser le bien-être individuel et collectif de nos concitoyens.

De reconnaître la nécessité de faire des campagnes de sécurité routière et d'amener vos concitoyens à en prendre conscience.

De protéger le capital humain de notre Province et d'éviter les calamités catastrophiques de milliers de vies humaines sacrifiées chaque année en holocauste sur la voie publique.

De demander à nos officiers et employés municipaux une attention particulière à protéger les véhicules de la collectivité.

De demander à nos administrés de redoubler d'attention et augmenter leurs mesures de prudence au cours de la saison estivale.

A ces fins, et de l'avis du Conseil de notre municipalité, nous émettons la présente: PROCLAMATION".

Que la semaine du 1 au 7 juin mil neuf cent soixante-quatre, semaine provinciale de Sécurité Routière, soit observée dans les limites de notre municipalité au même titre que toutes campagnes ayant un but humanitaire, et nous enjoignons nos officiers et employés municipaux et tous nos administrés à collaborer avec ceux qui organiseront des manifestations en ces jours particuliers de rappel à la prudence."

Au cours des trois mois de vacances de la saison estivale, on lancera une campagne nationale pour signaler à l'automobiliste les dangers de la vitesse. Commanditée à travers le Canada par le Conseil canadien de la sécurité routière, la campagne jouira du concours des groupements de sécurité tant provinciaux que locaux. Elle débutera le lundi 1er juin pour se terminer la longue fin de semaine de la Fête du Travail. Tel que l'indique le thème "Ralentissez et vous vivrez!", la campagne a pour but d'amener l'automobiliste à reconnaître le danger d'affecter une vitesse trop élevée pour les circonstances.

"Depuis les six années que le CCSR s'occupe de promouvoir la campagne à l'échelon national, de dire M. Bryce, directeur administratif du Conseil, plusieurs irréflectés nous ont accusés de favoriser le conducteur lent. C'est absurde! Nous voulons tout simplement faire comprendre au conducteur que, dans certaines circonstances défavorables à l'automobiliste, il peut être exagéré de filer à 20 milles à l'heure. Nous voulons aussi lui faire comprendre le fait que lorsque deux voitures s'affrontent à 60 milles à l'heure, il en résulte un choc de 120 milles à l'heure. Enfin nous voulons lui faire savoir que chaque instant qu'il est au volant, c'est à lui qu'incombe la responsabilité de prévenir les accidents, non à l'autre conducteur.

CARTES PROFESSIONNELLES

VIE - FEU - VOL - AUTOMOBILE - ETS.



Gaston Hardy
&

André Lefebvre
224, 4e Rue — Shawinigan

Au-dessus du bureau du
Bell Telephone

Tél. 7-7241



YVES L. DUHAIME
AVOCAT
2460 St-Marc — Apt. 8
Edifice Dobel Shawinigan
Tél: 9-2332

Shawinigan Transport
(1963) Inc.
Tél: 6-5685

Ligne téléphonique directe
SHAWINIGAN-MONTREAL

Lajoie & Grenier
AVOCAT

784, 5ème Rue Tél: LE 6-2613

GUY GERMAIN
AVOCAT

Tél: Bureau: LE 6-4018
637, 5ème Rue Shawinigan

794 - 5e Rue Edifice Cascade Shawinigan

LAFOND, CHRETIEN & LANDRY
AVOCATS

Tél 6-4134 — Si occupé, appelez — Tél 6-4159

Bureaux: 569, 5e Rue Edifice R.P. Hébert

LAMOTHE & SANSCHAGRIN

AVOCATS

Tél. LE 6-5959

Allard & Gervais

NOTAIRES

1863 St-Marc Shawinigan
Tél: 6-3812. 6-3825

Jean-Guy Trépanier

NOTAIRE

794 - 5e Rue Ch - 124
Tél: 6-5313

Conrad Matteau

NOTAIRE

1262, 5e Ave Tél: LE 6-4261
Shawinigan-Sud

Pharmacie Marier

Prescriptions — Livraison

1182, 5e Ave. Tél: 7-1868
Shawinigan-Sud

INGENIEURS — CONSEILS

TREMBLAY & HEROUX

Génie Municipal — Fondations — Charpentes

1510 5e Avenue Shawinigan-Sud Tél. 6-4973

Pierre LESSARD

B.A. A.G.

Arpenteur-Geomètre

768, 4e Rue Tél: LE 7-7145
Shawinigan

YVES BOIVIN

arpenteur-geomètre

Tél. LE 8-2515

1191 12e Ave Grand'Mère

Robert Desaulniers
NOTAIRE

Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.

768, 4e Rue Ch. 104 Tél: 7-1819
SHAWINIGAN

Dugré & Janna

COMPTABLES AGREES
Edifice Banque de
Commerce

559, 5e Rue Shawinigan

Roméo Gilbert O.D.
OPTOMETRISTE

● Lentilles cornéennes
● Réhabilitation visuelle
581, 5ème Rue Shawinigan

Dr Marc GELINAS

OPTOMETRISTE

● Réhabilitation visuelle
Verres de contact

2460 St-Marc Shawinigan

Téléphone LE 6-3268 — LE 6-2773

La Pharmacie GUY CHRETIEN

GUY CHRETIEN, B.A., B.Ph., L.Ph

541, Avenue Station

Shawinigan, Qué.



Ne laissez pas votre voiture vous couper
la parole. Réduisez-la au silence par une
visite chez :

BERGERON MUFFLER

2563 St-Marc

Shawinigan

Tél 9-4561

En moins de 20 minutes, nos experts auront remplacé ce
"bryant" silencieux par un autre beaucoup plus discret.

PÈRE VERGRIETE RÉPONDEZ-MOI



A CŒUR OUVERT

FAUT-IL REPRENDRE LA VIE COMMUNE ?

● Je vous soumetts le cas très douloureux d'une personne qui s'est confiée à notre ménage.

« Mariée religieusement il y a près de vingt ans, mon mari m'a abandonnée à son retour de déportation. Je suis restée seule avec une fille que j'ai élevée de mon mieux et qui a aujourd'hui 17 ans. Je n'ai aucune nouvelle de mon mari, mais je crois savoir qu'il s'adonne à la débauche et à des mœurs contre nature. Il ne me paraît pas souhaitable que nous reprenions la vie conjugale en raison de l'exemple néfaste que le père pourrait donner à sa fille. Mais la vie commune favoriserait peut-être le redressement de mon mari. Devant cette alternative, où est mon véritable devoir ? Mes prières pour la conversion de mon mari suffisent-elles à dégager ma conscience ? »

Que devons-nous conseiller à cette personne ?

REPONSE :

Il me semble qu'il serait de la plus grande imprudence pour la personne dont vous parlez de renouer la vie commune avec le mari qui l'a quittée depuis seize ans. En raison de la vie de débauche à laquelle cet homme, semble-t-il, s'est adonné, en raison de l'absence totale de signes chez lui d'un sérieux et durable amendement, une reprise de la vie commune, à supposer encore qu'il la désire, serait certainement très préjudiciable à son épouse et à sa jeune fille. La réponse à donner à la question que vous posez ne me paraît pas faire le moindre doute : cette personne doit rester dans la situation où elle se trouve actuellement et continuer de prier pour son mari. Ce faisant, elle n'a rien à se reprocher.

Plus tard, peut-être — mais il faudrait que les circonstances aient beaucoup changé et que cet homme se soit vraiment amendé — il est possible qu'une autre solution puisse être envisagée. Mais, pour l'instant, il faut attendre.

EST-CE UN AMOUR IMPOSSIBLE ?

● J'ai 21 ans, je correspond avec une amie qui a 19 ans, et que je rencontre

d'ailleurs assez souvent. Il y a entre nous une véritable amitié, et nous pensons nous connaître assez bien l'un l'autre. Mais depuis quelque temps mes sentiments d'amitié évoluent vers des sentiments d'amour, bien que nos relations demeurent amicales. Je pense que c'est réciproque ; nous nous aimons. Il y a quatre mois que nous nous connaissons.

Cependant il y a un obstacle à notre amour : je suis catholique, et mon amie n'est pas chrétienne. Est-ce un amour impossible ? Est-ce que l'union d'un catholique et d'une non-chrétienne peut être envisagée ?

REPONSE :

Non, l'union dans le mariage d'un catholique et d'une non-chrétienne n'est pas une chose impossible. Je suppose que vous attribuez au mot « non-chrétienne » son sens strict, c'est-à-dire « non baptisée », et pas seulement « baptisée ne pratiquant pas ou ayant perdu la foi », car, autrement, ce que je vais vous dire maintenant ne serait plus exact.

L'Eglise, certes, n'est pas favorable au mariage d'un catholique et d'une non-chrétienne, en raison des dangers que cette union fait courir à la foi du catholique, mais elle ne s'y oppose pas, quand il existe des raisons sérieuses, et l'amour en est une. Elle impose que l'on remplisse certaines obligations, faute de quoi le mariage ne serait pas valide. Il vous faudra tout d'abord demander une dispense, et pour cela vous adresser au curé de la paroisse où doit avoir lieu le mariage. M. le Curé de la paroisse fera le nécessaire pour obtenir la dispense de l'évêché. Votre fiancée devra promettre aussi de ne jamais s'opposer à votre foi chrétienne, et vous devrez tous deux prendre l'engagement de faire baptiser vos enfants et de les élever dans la religion catholique. M. le Curé vous précisera d'ailleurs ces obligations auxquelles vous êtes tenus pour pouvoir vous marier.

De toutes façons, il vous faudra développer et fortifier votre foi, et donner l'exemple d'une vie chrétienne plus parfaite. Il se peut que votre future épouse, convertie par votre exemple, trouve, elle aussi, le chemin de la vérité, ce qui serait pour vous deux la source d'une harmonie spirituelle supérieure. Il ne faut pas, néanmoins, que vous forciez votre épouse à la foi, cela doit venir d'elle, mais votre exemple peut faire beaucoup.

Génie électrique: Daniel CHAMPAGNE et Roger DESSUREAULT.
Génie physique: Claude DIONNE.
Mathématiques pures: Gilles DE-SAULNIERS, Jean-Paul HOUDE et Guy SIMARD.
Chimie pure: Iéo DUCHESNE.
Physique pure: Michel LACHAN-

CE.
Tous suivront les cours de la faculté des Sciences de l'Université Laval de Québec, sauf Dessureault et Dionne qui entreront à l'Ecole Polytechnique de Montréal.

REPONSES des JEUX

A - Les cinq erreurs :

1. Un passant en moins à la ceinture de l'homme assis au pied de l'arbre.
2. Toque noire à l'homme du fond.
3. Branches en plus à l'arbre (près de la signature).
4. Baguette du professeur assis plus longue.
5. Revers de pantalon en moins au professeur.

B - En avant la musique : A-5 B-6 C-2 D-3 E-1 F-4

Le choix des Finissants du Collège Universitaire Scientifique de Shaw.

SHAWINIGAN — Voici où se dirigeront les 25 Finissants de la 2^{ème} année du Collège Scientifique de Shawinigan:

Ecole Normale Supérieure: Henri-Paul GERVAIS et Jean-Marie VINCENT (physique), Guy LONGPRE (chimie).

Génie métallurgique: André BEAU-CHEMIN, Jean HOUDE, Pierre NEAULT, Pierre NORMAND et Raymond THELLEND.

Génie civil: Jean-Guy DECHARRETTE, Marcel MELANCON, Claude PAILLE et Pierre TRUDEL.

Génie mécanique: Jacques BRUNELLE, Robert DUPONT et Normand LAJOIE.

Nos annonceurs désirent travailler avec nous
au développement économique & culturel
de la Mauricie

Aidons-les en leur accordant
notre clientèle

Déménageants LOCAL & LONGUE DISTANCE

Représentants
United Van Lines



Entièrement
Assurés

Grenier Express Inc.

André Grenier Prés.

638, 1^{ère} Rue

Tél- 7-1821

Shawinigan

Shawinigan



Grand'Mère

LAVAGE de CHEMISES
ENTREPOSAGE de FOURRURES

Vous n'obtenez que du bon et du beau



Chez
Baribeault
VETEMENTS

Confection pour hommes
623, 5^e Rue Shawinigan Tél. 7-6127

J.-C. CLOUTIER

ENTREPRENEUR
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — COUVERTURE

3912 Bellevue

Shawinigan

Tél. LE 9-5101

La Bijouterie
LAMOthe Ltée

Dépositaire
des fameuses montres
HECTOR et HUGHENINE

Tél. 7-7297

503, 5^e Rue Shawinigan

Vous êtes toujours bienvenues

SALON TOPAZE

Haute Coiffure
Emile BLAIS, Prop.

592 Mercier Shawinigan

Tél. 7-1235

L'endroit idéal pour y déguster vos mets favoris

LE RESTAURANT FIESTA

2112 ST-MARC

SHAWINIGAN

LICENCE COMPLETE

Ouvert jusqu'à 2 heures. Le samedi jusqu'à 3 heures a.m.
Pour vos réceptions intimes, réservez en appelant LE 6-5017

LUCIEN LAURENDEAU

Entrepreneur, Shawinigan-Sud, Qué.

● Plomberie ● Chauffage ● Couverture
● Brûleur à l'Huile

475, 114^e Rue

Tél. LE 7-6691

Rés. LE 7-6712

Leblanc Auto Parts

Gros et Détail

Tél: LE 7-7283 — LE 7-7284

2065, 5^e Ave Shawinigan-Sud

ARMAND DUGRE

ENTREPRENEUR-PLOMBIER
CHAUFFAGE

892 Frigon Shawinigan
Tél: 8-4663

BOULANGERIE HEON LTEE

JACQUES HEON, Président

536, 107^e Rue

Shawinigan-Sud

Tél. LE 7-7249



VOTRE MARCHÉ COMPLET

VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE

R. BELLEMARE, prop.

303 Tamarac

Tél. LE 7-6671

Claude Provost, l'invité spécial

LE 5e TOURNOI ANNUEL O'KEEFE DEBUTE VENDREDI

SHAWINIGAN — C'est vendredi que débutera au Club de golf Shawinigan la 5e reprise du grand tournoi annuel O'Keefe ouvert à tous les golfeurs membres des clubs Shawinigan et Grand'Mère. La première journée est réservée aux dames; les hommes se disputeront les honneurs samedi et dimanche. L'enjeu de cette compétition est le magnifique trophée O'Keefe. Des bourses totalisant \$500 seront attribuées à ceux qui se seront le plus distingués.

Les golfeurs de trois classes A B et C pourront jouer leur ronde indifféremment le samedi ou le dimanche. Les golfeurs qui désirent s'inscrire peuvent le faire en communiquant avec le Club de Golf Shawinigan au numéro de téléphone 6-3044, moyennant l'entrée de \$1.00 exigé pour les dames et de \$2.00 pour les hommes.

L'agent local de la brasserie O'Keefe, M. Gilles Levasseur, a invité, de nouveau cette année, Claude Provost des Canadiens



CLAUDE PROVOST

de Montréal, à venir rehausser le tournoi de sa présence. On s'attend à ce qu'un plus grand nombre de golfeurs que l'an dernier participe à la compétition. L'année dernière, 125 golfeurs s'étaient disputés les honneurs qui échurent à Jean-Louis Gélinas de

Grand'Mère chez les hommes et à la jeune Jocelyne Bourassa chez les dames.

Cette année, Mlle Bourassa, qui n'a pas de rivale sérieuse dans la région, est grandement favorite pour répéter son exploit; mais chez les hommes on prévoit une lutte acharnée entre les Paul Pruneau, Bruno Beaupré, Jim Gilbert et Clément Roy de Shawinigan et les excellents golfeurs de Grand'Mère Léo Bourassa, Léo Hanna, et John Greer.

Le publiciste du Club Shawinigan, M. André Béliveau, nous communique que le terrain est en excellente condition et que des records de parcours pourraient être établis. Samedi soir, il y aura grande danse avec orchestre au chalet du club; tous les membres des clubs Shawinigan et Grand'Mère sont invités. La distribution des prix aux gagnants se fera au même endroit dimanche soir à 8 h. 30

Claude CHAREST

CONSIDERATION RASSURANTE

Une dame montre à une amie son nourrisson tout neuf :
— Regardez-le, dit-elle, tout le portrait de son papa.
— Oh ! dit l'amie, l'essentiel, c'est qu'il soit en bonne santé.



Bière O'Keefe Ale

De plus en plus de gens préfèrent O'Keefe

ST-MARC à La Tuque dimanche

SHAWINIGAN — Le St-Marc de Shawinigan de la ligue Rurale de baseball tentera de nouveau de remporter sa première victoire de la saison dimanche contre les Loups de La Tuque. On sait que l'équipe locale éprouve beaucoup de difficulté dans ce circuit où il a encaissé 5 revers d'affilée jusqu'ici. L'inspecteur Jean Claude Lafrenière n'est pourtant pas découragé; il est optimiste en vue des deux prochaines rencontres qui opposeront le St-Marc aux deux plus faibles équipes de la section Centre. En effet, le La Tuque n'a remporté qu'une seule victoire depuis l'ouverture des hostilités de même que le Ste-Thècle, que, les nôtres visiteront le dimanche suivant.

Deux victoires du St-Marc lui permettraient d'atteindre la 4e place dans le classement, mais il faut ajouter que deux nouvelles défaites l'exclueraient virtuellement des séries éliminatoires. Dimanche dernier, le St-Marc a succombé 4-2 devant le St-Boniface, mais il a tout de même joué sa meilleure partie de la saison. Comme la chose s'est souvent produite, l'équipe locale menait dans le pointage vers la fin de la joute, mais elle n'a pu tenir le

coup dans les deux dernières manches où le St-Boniface marquait trois points pour remporter la victoire. L'artilleur Richard Duquette s'est mis en évidence avec une performance de 5 coups sûrs, mais ses coéquipiers ne l'ont pas aidé en n'en cognant que quatre. Jean-Claude Vincent se signala avec un coup de cir-

cuit. Lafrenière a révélé qu'Arthur Leclair sera désigné pour occuper le monticule. Il nous a également communiqué que le lanceur Gilles Chamberland de Trois-Rivières, que le St-Marc avait acquis voici deux semaines, a été congédié, ce qui améliorera l'esprit d'équipe à son avis.

BALLE-MOLLE Gilles Joncas se signale

SHAWINIGAN — La saison n'était pas vieille d'une semaine dans la ligue Commerciale et Industrielle de balle-molle de Shawinigan, que le fameux lanceur Gilles Joncas du Labatt a trouvé le moyen de se signaler au plus haut point. Lundi soir dernier, le jeune Joncas tira 17 frappeurs du Dow sur des prises et n'alloua qu'un seul coup sûr à ses adversaires pour conduire le Labatt à sa deuxième victoire en autant d'essais.

Le Labatt a triomphé 6 à 1; le seul point du Dow, enregistré à la 4e manche, résulta d'un but sur balles accordé au vétéran Paulo Bruneau qui croisa le marbre sur l'unique coup sûr de son club réussi dans la partie par Butch Houle.

L'artilleur recrue du Dow, René Rancourt, fut chassé du monticule à la deuxième manche où il accorda 6 points à ses adversaires; il fut relevé par Rosaire Rancourt qui tint le Labatt en échec dans les manches suivantes.



Bière O'Keefe Ale

Pour la fin de semaine commandez O'Keefe

(la bière douce)

Golf

Trou d'un coup réussi par Gilles Desaulniers

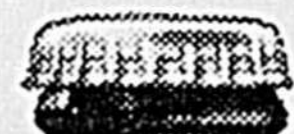
SHAWINIGAN — L'honneur d'avoir réussi le premier trou-d'un-coup de la saison au Club de Golf Shawinigan cette saison revient à M. Gilles Desaulniers, qui a réalisé cet exploit digne de mention lundi, en plaçant la balle dans la coupe au 9e trou d'une distance de 95 verges. M. Desaulniers était accompagné du Dr Yves Blais, André Paillé et Léon Pruneau lorsqu'il a exécuté ce rêve de tout golfeur.

Oui mes amis, les ventes O'Keefe montent chaque jour... et avec raison car sa douceur naturelle la rend de plus en plus populaire auprès des bons amateurs de bière.



GILLES LEVASSEUR

Agent O'Keefe, de Shawinigan et la région



Echos Sportifs

Par Claude Charest

Le deuxième "GRAND MÉNAGE" des Canadiens

Les Canadiens de Montréal de la ligue NATIONALE de hockey semblent avoir complété leur 2e "grand ménage" annuel. Il est coutume dans le sport, particulièrement au hockey, qu'une équipe montrant des signes de faiblesse après avoir fait "la pluie et le beau temps" durant une longue période, se débarrasse du "bois mort" en tentant de reprendre sa suprématie.

Ainsi les CANADIENS qui avaient atteint les sommets en 1956, y demeurant jusqu'en 1960 pour céder ensuite la Coupe Stanley à d'autres équipes, ont lancé une bombe l'an dernier en envoyant JACQUES PLANTE, Don Marshall et PHIL GOYETTE aux Rangers pour Lorne Worsley, DAVE BALON, Léon Rochefort et Len Ronson.

Des QUATRE joueurs obtenus des Rangers, seul DAVE BALON s'est aligné régulièrement avec le "Bleu-blanc-rouge"; il s'est révélé une excellente acquisition en marquant 24 buts, mais ne perdons pas de vue que l'ex-Canadien PHIL GOYETTE a fait beaucoup mieux à New-York en comptant autant de buts pour se classer 8e au classement final des compteurs (Balon a fini en 25e place).

Toutefois, on peut prévoir que LEON ROCHEFORT s'alignera un jour avec les Canadiens et ces derniers peuvent aussi compter sur un



Frank J. Selke Sammy Pollock Bernard Geoffrion Ken Reardon

gardien de but substitut de belle classe en Lorne Worsley. Mais il est faux de prétendre que les Canadiens ont remporté des succès la saison dernière à cause de ce désormais FAMEUX échange. Je suis convaincu que PLANTE n'aurait pas fait plus mal que HODGE dans les buts du Tricolore.

Les Canadiens n'ont pu ramener la COUPE STANLEY à Montréal et les hauts dirigeants du club ont décidé de poursuivre le grand ménage cette année. KENNY REARDON, le vice-président du club remit d'abord sa démission(?); ensuite on annonça le changement du gérant-général, FRANK SELKE sr cédant son poste à SAM POLLOCK et MAURICE RICHARD étant nommé adjoint du gérant-général. Finalement, la grosse bombe, BERNARD GEOFFRION se retire pour diriger les AS de Québec. A l'âge de 32 ans, le "Boomer" n'est certainement pas rendu au bout de sa corde, mais celui-ci, ayant été blessé plus souvent qu'à son tour et fort probablement indépendant de fortune, n'a pas hésité à accepter le poste de pilote des As.

Que nous réservent ces changements? Le duo POLLOCK-RICHARD parviendra-t-il à mener la barque comme leurs prédécesseurs l'ont si bien fait? Trouvera-t-on un remplaçant égal à Bernard Geoffrion? Les CANADIENS reprendront-ils leur SUPREMATIE? Seul l'avenir nous apportera la réponse.

CLEVELAND WILLIAMS le grand "OUBLIÉ"

Dans toutes les sphères du sport, chaque athlète gagne sa vie proportionnellement à ses talents. Le seul sport où ce fait n'est pas respecté est la boxe professionnelle. Récemment, le pugiliste poids-lourd CLEVELAND WILLIAMS révélait qu'il s'expatriait en Europe pour gagner sa vie. Cet excellent boxeur détient une place de choix dans le palmarès des poids-lourds, mais il ne parvient pas à trouver d'adversaires. WILLIAMS, que Sonny Liston considère comme le boxeur qui lui a donné le plus de mal, devait espérer des jours meilleurs voici quelques années; LISTON, alors aspirant au titre détenu par Floyd PATERSON, avait déclaré solennellement qu'il imiterait le grand JOE LOUIS s'il devenait champion mondial; il devait risquer sa couronne contre tout venant, à condition que cet adversaire eût auparavant rencontré CLEVELAND WILLIAMS.



CLEVELAND WILLIAMS

On a bien vu LISTON détrôner PATERSON, mais on n'a jamais entendu parler de CLEVELAND WILLIAMS. Ce dernier, qui est reconnu comme un très puissant cogneur, est continuellement évité par les gérants d'autres boxeurs. Il n'a jamais pu obtenir un combat de championnat contre PATERSON qui préférerait rencontrer des poires, telles que Pete

RADEMACHER, McNEELEY, LONDON, etc. Ce n'est pourtant pas le pire. WILLIAMS ne peut pas gravir les échelons qui le placeraient au premier rang chez les aspirants, parce que les boxeurs qui le devancent ne veulent absolument pas l'affronter, préférant attendre patiemment un match pour le titre tout en conservant leur rang dans le classement des dix meilleurs poids-lourds.

Il est inconcevable qu'un boxeur ne puisse gagner sa vie parce qu'il est TROP BON; c'est pourtant la réalité. Ainsi va la BOXE...

Tennis

1er tournoi de la saison

SHAWINIGAN — A l'assemblée annuelle du club de tennis du Parc St-Maurice, tenue récemment, les membres ont réélu le président Maurice Béliveau pour la saison 1964; il sera secondé par Robert Elliott vice-président; Roger Gilbert secrétaire; et Michel Cantin publiciste. Les directeurs élus sont: Lise Cossette, Louise Des-sureault, Jean-Marie Balleux, Pierre Matteau et Jean-Claude Noël.

Le premier tournoi officiel du club St-Maurice débutera samedi. On l'appelle "Tournoi du début de saison"; il est ouvert aux joueurs de calibre junior et senior. La lutte se fera dans les simples masculin et féminin et dans le double masculin.

Tous les jeunes pourront, de nouveau cette année, profiter des cliniques de tennis données trois fois par semaine par André Lamothé, un jeune joueur prometteur qui enseignera aux jeunes abonnés du jour.

Le publiciste Michel Cantin nous révèle que le club St-Maurice est un de ceux qui comptent le plus grand nombre de membres. Il est patronné par le Service de Récréation de Shawinigan. Actuellement, le terrain est en excellente condition et les adeptes de ce sport peuvent jouer à leur guise.

— Quand Napoléon mettait le pied sur une terre, que faisait-il? demande l'institutrice.
— Il mettait l'autre pied.

RESSORTS
pour AUTOS,
CAMIONS et AUTOBUS

LIZOTTE AUTO SPRING

FER ORNEMENTAL
de TOUS GENRES

ARMAND LIZOTTE, prop.
SOUDURE AU GAZ ET A L'ELECTRICITE

1975 RUE GEORGES SHAWINIGAN Tél. LE 6-2945

vous recevez plus

Offre spéciale
nouveau
FILTRE
ATLAS
POUR RÉSERVOIR
DE FERME

Il retient poussières, rouille et eau de condensation qui pénètrent dans le carburant pendant l'entreposage. S'adapte à tous les types de réservoirs à carburant.
PRIX NORMAL: \$10.95
SEULEMENT: \$4.95
avec l'achat de 3 filtres à huile Atlas.

Efficacité maximum avec le
CARBURANT DIESEL

Esso

contrôlé à la raffinerie

Les recherches assidues d'Esso Imperial et les contrôles rigoureux effectués à la raffinerie vous garantissent que notre carburant diesel est pleinement efficace et prolonge la vie des moteurs—partout et en toute saison.

chez votre agent

MASSICOTTE & FRERE

GERARD LUPIEN

2248 Champlain LE 6-3519 Shawinigan
464, 2e Rue LE 6-2931 Shawinigan

DINKY TOYS • DINKY TOYS • DINKY TOYS

4 NOUVEAUX ET ATTRAYANTS
DINKY TOYS

PLYMOUTH CONVERTIBLE
DINKY TOYS No 137

Replique formidable de la fameuse Plymouth Fury de 130 mph. Le toit mou est amovible et le capot s'ouvre sur le moteur finement détaillé.
Prix de détail suggéré: \$14.9

AUTOBUS VEGA GRAND LUXE DINKY SUPERTOY No 952

Avec lumières de signalisation

VOITURE FAMILIALE VAUXHALL
DINKY TOYS No 141

Ce modèle très populaire s'ouvre par la coulisse arrière, et le volant est fixé dans un intérieur bien détaillé. Le tout, d'un fini attrayant. Prix suggéré de \$1.29

MISSILE "HONEST JOHN" DINKY TOYS No 665

Lance-Missile à ressort.

VOYEZ VOTRE MARCHAND DE DINKY TOYS SANS RETARD!
EXIGEZ TOUJOURS LES DINKY TOYS

MECCANO

Limited

270, Islington Avenue Sud, TORONTO 18, Ont.
Fabricants des jeux de construction MECCANO, jeux de construction en plastique BAYKO, bateaux de courses HORNBY, trains électriques HORNBY-DUBLO, voitures de courses électriques Circuit 24, (LE MANS en miniature) et, va sans dire, des DINKY TOYS.

Suspension avant sur quatre roues jumelées à direction prestomatique. Pressez sur les côtés droit ou gauche et en même temps que les roues tourneront le signal indicateur de direction scintillera sur le côté choisi. Il y a compartiment à bagages et l'intérieur est remarquablement bien fait.
Prix suggéré de \$4.98 (Batterie en supplément)

Avec coulisse arrière mobile.

Camion muni d'une rampe de lancement activée par un ressort. Le missile "Honest John", long de 6" est fait de polystyrene de haute teneur et la pointe en caoutchouc mou est sans danger.
Prix suggéré \$4.25

DINKY TOYS • DINKY TOYS • DINKY TOYS

OUVERT LE JEUDI SOIR

POURQUOI ? PAS

**NOUS OUVRONS LE
JEUDI SOIR
POUR 3 AUTRES
RAISONS**

- 1▶ Afin de sauvegarder l'une de nos industries importantes...
le commerce de détail
- 2▶ Afin de rendre le stationnement plus facile à nos clients
- 3▶ Afin de combattre la baisse économique dans
la région de Shawinigan

JEUDI SOIR

10% D'ESCOMPTE

AUX MAGASINS SUIVANTS

Richard Lemay
Mon Tailleur

Rue St-Marc

**MAGASIN
CONTINENTAL**

Rue St-Marc

Héroux & Racicot
Chaussures

Rue St-Marc